

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Beschikking nr. 3746/86/EGKS van de Commissie van 5 december 1986 tot wijziging van Beschikking nr. 3485/85/EGKS tot verlenging van het stelsel voor toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie** ..... 1
- Verordening (EEG) nr. 3747/86 van de Commissie van 9 december 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 28
- Verordening (EEG) nr. 3748/86 van de Commissie van 9 december 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 30
- ★ **Verordening (EEG) nr. 3749/86 van de Commissie van 9 december 1986 houdende vaststelling van het ontstaansfeit voor de berekening van de heffingen en restituties in de rijstsector** ..... 32
- Verordening (EEG) nr. 3750/86 van de Commissie van 9 december 1986 houdende vaststelling, voor de maand december 1986, van het compenserende bedrag dat in Spanje geldt voor verwerkte produkten op basis van oliën ..... 33
- ★ **Verordening (EEG) nr. 3751/86 van de Commissie van 9 december 1986 waarbij de invoer in bepaalde Lid-Staten van bepaalde textielwaren van oorsprong uit Taiwan aan kwantitatieve maxima wordt onderworpen** .... 34
- Verordening (EEG) nr. 3752/86 van de Commissie van 9 december 1986 betreffende een bijzondere interventiemaatregel voor zachte broodtarwe in Duitsland ..... 36
- ★ **Verordening (EEG) nr. 3753/86 van de Commissie van 9 december 1986 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3337/86 betreffende het beëindigen van de visserij op blauwe leng en leng door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Frankrijk** ..... 39
- ★ **Verordening (EEG) nr. 3754/86 van de Commissie van 9 december 1986 tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3419/86 betreffende het beëindigen van de visserij op heek door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland** ..... 40

* Verordening (EEG) nr. 3755/86 van de Commissie van 9 december 1986 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op stearinezuur van post 15.10 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Maleisië, begunstigd met de tariefpreferenties voorzien in Verordening (EEG) nr. 3601/85 van de Raad .....	41
Verordening (EEG) nr. 3756/86 van de Commissie van 9 december 1986 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van clementines van oorsprong uit Marokko .....	42
Verordening (EEG) nr. 3757/86 van de Commissie van 9 december 1986 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van clementines van oorsprong uit Cyprus .....	43
Verordening (EEG) nr. 3758/86 van de Commissie van 9 december 1986 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag .....	45
Verordening (EEG) nr. 3759/86 van de Commissie van 9 december 1986 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	47

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

86/596/EEG :

- |  |    |
|--|----|
| * Beschikking van de Commissie van 26 november 1986 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/31.204 — (MELDOC) ..... | 50 |
|--|----|

86/597/EEG :

- |   |    |
|---|----|
| * Advies van de Commissie van 26 november 1986 gericht aan de Portugese Regering betreffende de tenuitvoerlegging van Richtlijn 79/115/EEG van de Raad (*) inzake het loodsen van schepen door Noordzee-loodsen op de Noordzee en in het Kanaal ..... | 66 |
|---|----|

86/598/EEG :

- |   |    |
|---|----|
| * Advies van de Commissie van 26 november 1986 aan de Franse Republiek over een ontwerp van decreet houdende tenuitvoerlegging van Richtlijn 82/714/EEG van de Raad tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen ..... | 67 |
|---|----|

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**BESCHIKKING Nr. 3746/86/EGKS VAN DE COMMISSIE**

van 5 december 1986

**tot wijziging van Beschikking nr. 3485/85/EGKS tot verlenging van het stelsel voor toezicht en produktiequota voor bepaalde produkten van ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op de artikelen 47 en 58,

Overwegende hetgeen volgt :

In artikel 19 van Beschikking nr. 3485/85/EGKS <sup>(1)</sup> had de Commissie aangekondigd voornemens te zijn met ingang van 1 januari 1987 nog andere categorieën produkten uit het quotastelsel te lichten.

De sector verzinkte plaat (categorie Ic) concurreert met andere beklede produkten die onder categorie Id vallen én sedert 1 januari 1986 niet meer aan het quotastelsel zijn onderworpen ; een en ander was voor de Commissie aanleiding om in haar Beschikking nr. 3485/85/EGKS belangrijke flexibiliteitsvoorzieningen te treffen, zulks om concurrentievervalsingen te voorkomen. Sedertdien is gebleken dat er in deze sector nog nauwelijks overtollige produktiecapaciteiten bestaan. Genoemde categorie produkten dient derhalve uit het quotastelsel te worden gelicht.

Op het ogenblik waarop de crisis in de ijzer- en staalindustrie het hevigst was moest het bepaalde in artikel 15B in de quotaregeling worden opgenomen. Handhaving van deze bepaling is onder de huidige omstandigheden niet meer gerechtvaardigd en zij dient derhalve te vervallen.

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en met instemming van de Raad,

**HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

Beschikking nr. 3485/85/EGKS wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 4, leden 1 en 2, wordt gelezen :

„1. Voor de produktie van alle kwaliteiten staal en voor alle keuzen van de categorieën Ia, Ib, II, III, IV en VI wordt een quotastelsel ingevoerd.

2. Met betrekking tot de categorieën Ia, Ib, II en III zijn de volgende produkten daarvan uitgezonderd :

- gelegeerd speciaalstaal met uitzondering van fijnkorrelig gelegeerd speciaal constructiestaal, dat lasbaar is met een hoge graad van elasticiteit („Son-derbaustahl” genaamd),
- spoorwegmateriaal,
- damwandplanken,
- profielen voor mijnstutten,
- en, mits het bewijs wordt geleverd dat dit materiaal daadwerkelijk in de Gemeenschap is verwerkt, materiaal dat bestemd is voor de vervaardiging in de Gemeenschap van :
  - gelaste buizen waarvan de diameter meer dan 406,4 mm bedraagt,
  - blik (waaronder begrepen onvertind blik en TFS),
  - dynamo- en transformatorplaat met een siliciumgehalte van 1 % of hoger,
  - afgeleide produkten, van de categorieën Ic en Id.”

2. Artikel 8, lid 4, wordt gelezen :

„4. Wanneer een installatie — fabriek of onderneming — van eigenaar verandert, gaan de referentieproduktiecijfers en referentiehoeveelheden van de installaties en de daarmee overeenstemmende quota op de nieuwe eigenaar over.

Het is verboden zich aan deze overgang van referentie-cijfers door verkoop, ruil of cessie daarvan te onttrekken.

Indien het gaat om een installatie die de categorieën Ia en Ib produceert, treft de Commissie de nodige maatregelen om te bewerkstelligen dat de totale produktie van elk der categorieën Ia en Ib die op de markt wordt gebracht, ongewijzigd blijft.”

3. Artikel 10, lid 3, vervalt.

4. Artikel 15B vervalt.

5. De bijlagen I en II worden vervangen door de bijlagen I en II van deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

• Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1987.

(1) PB nr. L 340 van 18. 12. 1985, blz. 5.

Deze beschikking is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 december 1986.

*Voor de Commissie*

Karl-Heinz NARJES

*Vice-Voorzitter*

---

<p><u>DEFINITIE VAN DE CATEGORIEEN VAN GEWALSTE PRODUKTEN</u>          VOOR DE DEFINIERING EN DE NOMENCLATUUR WORDT VERWEZEN NAAR          VRAGENLIJST EUROSTAT 2-13.          ONDER DE NAVOLGENDE PRODUKTEN ZIJN ALLE KWALITEITEN EN SOORTEN          INBEGREPEN.</p>	<p>BIJLAGE I</p>									
<p>LIJST VAN PRODUKTEN</p> <p><u>CATEGORIE I:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- PRODUKTIE VAN WARMGEWALST BREEDBAND COILS</li> <li>- WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP, MINDER DAN 600 MM</li> <li>- WARMBAND VERKREGEN DOOR SLITTEN VAN BREEDBAND</li> </ul>	<p>VRAGENLIJST          EUROSTAT 2.13          1987</p>	<p>1.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Regel</th> <th>Kolom</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>280</td> <td>02</td> </tr> <tr> <td>150</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>291</td> <td>02</td> </tr> </tbody> </table>	Regel	Kolom	280	02	150	-	291	02
Regel	Kolom									
280	02									
150	-									
291	02									
<p>TOTAAL CATEGORIE I (280.02) + 150 MIN (291.02) *</p>										
<p>* WAARVAN BESTEMD (**) VOOR PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP          VAN:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM</li> <li>2. BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)</li> <li>3. ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER</li> <li>4. AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID (***)</li> </ol>										
<p>TOTAAL UITGESLOTEN PRODUKTEN (1 + 2 + 3 + 4)</p>										
<p>TOTAAL CATEGORIE I (NA AFTREK VAN UITGESLOTEN PRODUKTEN)</p>										
<p>(**) BESTEMD WIL ZEGGEN WERKELIJK GEBRUIKT VOOR DE BETREFFENDE          PRODUKTIE</p> <p>(***) HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE I DIE IN          DEZELFDE ONDERNEMING OF IN DE ONDERNEMING VAN DE KLANT          ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC          EN/OF ID</p>										

LIJST VAN PRODUKTEN (VERVOLG)	2. VRAGENLIJST EUROSTAT 2.13 1987
<u>CATEGORIE IA:</u> - WARMGEWALST BREEDBAND VOOR RECHTSTREEKS GEBRUIK EN UITVOER - WARMGEWALST BREEDBAND VOOR UITWALSING OF ANDERE BEWERKINGEN IN ANDERE ONDERNEMINGEN IN DE GEMEENSCHAP - MIDDELDIKKE EN DIKKE PLAAT (3 MM OF MEER) VERKREGEN DOOR HET SNIJDEN VAN WARMGEWALST BREEFBAND - WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP, MINDER DAN 600 MM	Regels 171 + 172 + 173  EX 161 + 162 150
TOTAAL CATEGORIE IA *	
* WAARVAN BESTEMD (**) VOOR DE PRODUKTIE IN DE GEMEENSCHAP VAN: 1. GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM 2. BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN) 3. ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER 4. AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID (***)	
TOTAAL UITGESLOTEN PRODUKTEN (1 + 2 + 3 + 4)	
TOTAAL CATEGORIE IA (NA AFTREK VAN UITGESLOTEN PRODUKTEN)	
(**) BESTEMD WIL ZEGGEN WERKELIJK GEBRUIKT VOOR DE BETREFFENDE PRODUKTIE (***) HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IA DIE IN DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID	

## LIJST VAN PRODUKTEN (VERVOLG)

VRAGENLIJST  
EUROSTAT 2.13

3.

CATEGORIE IB:

- KOUDGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN, MINDER DAN 3 MM
- KOUDGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN, 3 MM OF MEER
- WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN, MINDER DAN 3 MM

Regels

168

167

163

WAARVAN KOUD- OF WARMGEWALSTE PLAAT VOOR DE BEREIDING VAN  
VAN CATEGORIEEN IC EN/OF ID AFGELEIDE PRODUKTEN IN ANDERE  
ONDERNEMINGEN IN DE GEMEENSCHAP

## TOTAAL CATEGORIE IB \*

## \* WAARVAN BESTEMD (\*\*) VOOR DE PRODUKTIE IN DE GEMEENSCHAP

1. BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)
2. ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER
3. MATERIAAL BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE, IN DEZELFDE  
ONDERNEMING, VAN ANDERE BEKLEDE PRODUKTEN (ONVERTIND  
EN VERTIND BLIK EN TFS UITGESLOTEN)
4. AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID, UIT  
BEDRIJVEN BINNEN DE GEMEENSCHAP

## TOTAAL UITGESLOTEN PRODUKTEN (1 + 2 + 3 + 4)

## TOTAAL CATEGORIE IB (NA AFTREK VAN DE UITGESLOTEN PRODUKTEN)

(\*\*) BESTEMD WIL ZEGGEN WERKELIJK GEBRUIKT VOOR DE BETREFFENDE PRODUKTIE

LIJST VAN PRODUKTEN (VERVOLG)	4. VRAGENLIJST EUROSTAT 2.13 1987
<u>CATEGORIE IC:</u> WARM VERZINKTE PLAAT (IN PLATEN OF IN ROLLEN) WAARVAN: 1. IN EEN LATER STADIUM IN DEZELFDE ONDERNEMING BEKLEED 2. VERZINKTE PLAAT VOOR DE BEREIDING VAN PRODUKTEN VAN CATEGORIE ID IN ANDERE ONDERNEMINGEN IN DE GEMEENSCHAP	Regels 241
TOTAAL CATEGORIE IC (NA AFTREK VAN PRODUKTEN 1 + 2)	
<u>CATEGORIE ID:</u> ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN WAARVAN: 1. IN EEN LATER STADIUM IN DEZELFDE ONDERNEMING BEKLEED 2. ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT, IN EEN LATER STADIUM IN ANDERE ONDERNEMINGEN IN DE GEMEENSCHAP BEKLEED PLAAT MET ORGANISCHE BEKLEDING IN PLATEN OF IN ROLLEN ANDERE PLAAT MET METAALBEKLEDING IN PLATEN OF IN ROLLEN	242  262 250 + 261 + 263
TOTAAL CATEGORIE ID	
<u>CATEGORIE II:</u> PLAAT, WARMGEWALST EX-QUARTO (PLAAT, WARMGEWALST IN ANDERE DAN BREEDBANDWALSERIJEN)  STRIPPEN	164 + 165 + 166  140
TOTAAL CATEGORIE II *	
* WAARVAN BESTEMD (**) VOOR DE PRODUKTIE IN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM	
TOTAAL CATEGORIE II (NA AFTREK VAN MATERIAAL BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE VAN BUIZEN)	
(**) BESTEMD WIL ZEGGEN WERKELIJK GEBRUIKT VOOR DE BETREFFENDE PRODUKTIE	



LIJST VAN PRODUKTEN (VERVOLG)	<p style="text-align: right;">5.</p> <p>VRAGENLIJST EUROSTAT 2.13</p> <p style="text-align: center;">1987</p>
<p><u>CATEGORIE III:</u> BREEDFLENSBALKEN ANDERE BALKEN, I, U en H-PROFIELEN, VAN 80 MM OF MEER EN ZORESBALKEN</p>	<p style="text-align: center;">Regel 122</p>
TOTAAL CATEGORIE III *	
* WAARVAN PROFIELEN VOOR MIJNSTUTTEN (ZORESBALKEN)	
TOTAAL CATEGORIE III (NA AFTREK VAN ZORESBALKEN)	
<p><u>CATEGORIE IV:</u> WALSDRAAD, GEHASPELD (GEHASPELD BETONSTAAL EN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL INBEGREPEN)</p>	<p style="text-align: center;">132</p>
<p><u>CATEGORIE V:</u> BETONSTAAL (MET UITZONDERING VAN GEHASPELD BETONSTAAL)</p>	<p style="text-align: center;">133</p>
<p><u>CATEGORIE VI:</u> ANDERE STAAFSTAAL (MET UITZONDERING VAN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL)</p>	<p style="text-align: center;">134</p>

VRAGENLIJST 313  1987	PRODUKTIE VAN BEPAALDE GEWALSTE PRODUKTEN VAN GEWOON, KWALITEITS-, NIET GELEGEERD EN GELEGEERD SPECIAAL EN GELEGEERD SPECIAAL FIJNKORRELIG CONSTRUCTIESTAAL LASBAAR "SONDERBAUSTÄHLE" GENAAMD (ALLE KEUZEN)	BIJLAGE II		1.
GEGEVENS MOETEN UITERLIJK 10 DAGEN NA HET EINDE VAN ELKE MAAND AAN DE CEG (TELEX 3252 ACIER LU) WORDEN DOORGEGEVEN. EEN KOPIE VAN DEZE VRAGENLIJST MOET EVENEENS BINNEN DEZELFDE TERMIJN PER AANGETEKEND SCHRIJVEN AAN DE CEG, TASK FORCE ACIER, (DG. III) BAT. JEAN MONNET, BUREAU C 3/100, L-1019 LUXEMBOURG-KIRCHBERG, WORDEN TOEGEZONDEN				
ONDERNEMING		CODE	PRODUKTIE BETREFFENDE DE MAAND:	
PRODUKTEN		CODE	TON	
<u>CATEGORIE I:</u> PRODUKTIE VAN WARMGEWALST BREEDBAND PRODUKTIE VAN WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP IN GESPECIALISEERDE WALSERIJEN (MINDER DAN 600 MM)		11001		
		11002		
TOTAAL *		11000		
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE IN DE GEMEENSCHAP VAN: 1. GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM 2. BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN) 3. ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER 4. AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID ***		12001		
		12002		
		12003		
		12004		
TOTAAL UITGESLOTEN PRODUKTEN 12001 TOT 12004		12000		
TOTAAL CATEGORIE I (11000 - 12000) **		13000		
** WAARVAN BESTEMD IN WARMGEWALSTE TOESTAND VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MINDER DAN OF GELIJK AAN 406,4 MM		13001		
*** HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE I DIE IN DEZELFDE ONDERNEMING OF DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID				

PRODUKTEN	CODE	TON
<b>CATEGORIE IA:</b>		
WARMGEWALST BREEDBAND VOOR RECHTSTREEKS GEBRUIK EN UITVOER	11101	
WARMGEWALST BREEDBAND VOOR UITWALSING OF ANDERE BEWERKINGEN IN ANDERE ONDERNEMINGEN BINNEN DE GEMEENSCHAP	13102	
WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP, MINDER DAN 600 MM	11102	
MIDDELDIKKE EN DIKKE PLAAT (3 MM EN MEER) VERKREGEN DOOR SNIJDEN VAN WARMGEWALST BREEDBAND	11103	
<b>TOTAAL *</b>	<b>11100</b>	
<b>* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN:</b>		
1) GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM	12101	
2) BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)	13103	
3) ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER	13104	
4) AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID ***	13106	
<b>TOTAAL (12101 + 13103 + 13104 + 13106)</b>	<b>13105</b>	
<b>TOTAAL CATEGORIE IA (11100 - 13105) **</b>	<b>13100</b>	
<b>** WAARVAN BESTEMD IN WARMGEWALSTE TOESTAND VOOR DE PRODUK- TIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MINDER DAN OF GELIJK AAN 406,4 MM</b>	<b>13101</b>	
<b>*** HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IA DIE IN DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID</b>		

PRODUKTEN	CODE	TON
<u>CATEGORIE IB:</u>		
KOUDGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN EN WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN, MINDER DAN 3 MM	11200	
KOUDGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN, 3 MM OF MEER WAARVAN:	11202	
KOUDGEWALSTE OF WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN VOOR DE BEREIDING VAN PRODUKTEN AFGELEID VAN DE CATEGORIEEN IC EN/OF ID IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP	12204	
TOTAAL * (11200 + 11202)	11201	
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN:		
1) BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)	12201	
2) ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER	12202	
3) MATERIAAL BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE IN DEZELFDE ONDER- NEMING MET ANDERE BEKLEDING (VERTIND BLIK, ONVERTIND BLIK, TFS UITGESLOTEN)	12203	
4) AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID UIT ANDERE BEDRIJVEN BINNEN DE GEMEENSCHAP	12205	
TOTAAL (12201 + 12202 + 12203 + 12205)	12200	
TOTAAL CATEGORIE IB (11201 - 12200)	13200	
<u>CATEGORIE IC:</u>		
WARM VERZINKTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN	11301	
WAARVAN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN DEZELFDE ONDER- NEMING	11302	
WAARVAN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN ANDERE ONDER- NEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP	11303	
TOTAAL CATEGORIE IC (11301 - 11302 - 11303)	11300	

PRODUKTEN	CODE	TON
<u>CATEGORIE ID:</u> ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT (IN PLATEN OF IN ROLLEN) WAARVAN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN DEZELFDE ONDER- NEMING WAARVAN IN EEN LATER STADIUM IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP BEKLEED PLAAT MET ORGANISCHE BEKLEDING, IN PLATEN OF IN ROLLEN ANDERE PLAAT MET METAALBEKLEDING, IN PLATEN OF IN ROLLEN	11401 11402 11403 11404 11405	
TOTAAL ANDERE BEKLEDE PLATTE PRODUKTEN (11401 + 11404 + 11405)	11400	
<u>CATEGORIE II:</u> 1. WARMGEWALSTE PLAAT, EX QUARTO (PLAAT, WARMGEWALST IN ANDERE DAN BREEDBANDWALSERIJEN) 2. STRIPPEN	21001 21002	
TOTAAL (21001 + 21002) *	21000	
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM	22001	
TOTAAL CATEGORIE II (21000 - 22001)	23000	

PRODUKTEN	CODE	TON
<u>CATEGORIE III:</u> BREEDFLENSBALKEN EN ANDERE BALKEN, I, U EN H-PROFIELEN VAN 80 MM OF MEER EN ZOESBALKEN *	31000	
* WAARVAN PROFIELEN VOOR MIJNSTUTTEN (ZOES)	32001	
TOTALE CATEGORIE III (31000 - 32001)	33000	
<u>CATEGORIE IV:</u> WALSDRAAD, GEHASPELD (GEHASPELD EN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL INBEGREPEN) **	41000	
** WAARVAN BESTEMD VOOR PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP: 1. BETONSTAAL 2. GELAST DRAADVLECHTWERK	41002 41003	
<u>CATEGORIE V:</u> BETONSTAAL (GEHASPELD BETONSTAAL UITGESLOTEN)	52000	
<u>CATEGORIE VI:</u> ANDER STAAFSTAAL (ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL UITGESLOTEN)	63000	
AAN HET INVULLEN VAN DEZE VRAGENLIJST DIENT VOORNAMELIJK VRAGENLIJST EUROSTAT 2.16 - 2.16 BIJL. TEN GRONDSLAG TE WORDEN GELEGD ZOWEL VOOR DE TOELICHTINGEN ALS VOOR DE DEFINITIES EN DE PRODUKTENLIJST		

VRAGENLIJST 314  1987	PRODUKTIE VAN BEPAALDE GEWALSTE PRODUKTEN VAN GELEGEERD SPECIAAL STAAL (UITGEZONDERD DE "SONDERBAUSTÄHLE") ALLE KEUZEN		BIJLAGE II	1.
GEGEVENS MOETEN UITERLIJK 10 DAGEN NA HET EINDE VAN ELKE MAAND AAN DE CEG (TELEX 3252 ACIER LU) WORDEN DOORGEGEVEN. EEN KOPIE VAN DEZE VRAGENLIJST MOET EVENEENS BINNEN DEZELFDE TERMIJN PER AANGETEKEND SCHRIJVEN AAN DE CEG TASK FORCE ACIER, (DG III) BAT. JEAN MONNET, BUREAU C 3/100, L-1019 LUXEMBOURG-KIRCHBERG, WORDEN TOEGEZONDEN				
ONDERNEMING	CODE	PRODUKTEN BETREFFENDE DE MAAND		
PRODUKTEN				
PRODUKTEN	CODE	TON		
<u>CATEGORIE I:</u> PRODUKTIE VAN WARMGEWALST BREEDBAND PRODUKTIE VAN WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP IN GESPECIALISEERDE WALSERIJEN (MINDER DAN 600 MM)		11001		
		11002		
TOTAAL *		11000		
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE IN DE GEMEENSCHAP VAN: 1. GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM 2. BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN) 3. ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % EN MEER 4. AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID ***		12001		
		12002		
		12003		
		12004		
TOTAAL UITGESLOTEN PRODUKTEN 12001 TOT 12004		12000		
TOTAAL CATEGORIE I (11000 - 12000) **		13000		
** WAARVAN BESTEMD IN WARMGEWALSTE TOESTAND VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER DIE KLEINER IS OF GELIJK AAN 406,4 MM		13001		
*** HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE I DIE IN DEZELFDE ONDERNEMING OF DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUKTEN, VAN CATEGORIE IC EN/OF ID				

PRODUKTEN	CODE	TON
<u>CATEGORIE IA:</u> WARMGEWALST BREEDBAND VOOR RECHTSTREEKS GEBRUIK EN UITVOER WARMGEWALST BREEDBAND VOOR UITWALSING OF ANDERE BEWERKINGEN IN ANDERE ONDERNEMINGEN BINNEN DE GEMEENSCHAP WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP, MINDER DAN 600 MM MIDDELDIKKE EN DIKKE PLAAT (3 MM EN MEER) VERKREGEN DOOR SNIJDEN VAN WARMGEWALST BREEDBAND	11101 13102 11102 11103	
TOTAAL *	11100	
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN: 1. GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM 2. BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN) 3. ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % EN MEER 4. AFGELEIDE PRODUKTEN, VAN CATEGORIE IC EN/OF ID ***	12101 13103 13104 13106	
TOTAAL (12101 + 13103 + 13104 + 13106)	13105	
TOTAAL CATEGORIE IA (11100 - 13105) **	13100	
** WAARVAN BESTEMD IN WARMGEWALSTE TOESTAND VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER DIE KLEINER IS OF GELIJK AAN 406,4 MM	13101	
*** HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IA DIE IN DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUKTEN, VAN CATEGORIE IC EN/OF ID		



PRODUKTEN

CODE

TON

CATEGORIE IB:

KOUDGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN EN WARMGEWALSTE  
PLAAT IN PLATEN, MINDER DAN 3 MM

KOUDGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN, 3 MM OF MEER

## WAARVAN:

KOUDGEWALSTE OF WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN  
VOOR DE BEREIDING VAN PRODUKTEN AFGELEID VAN DE CATEGORIEEN  
IC EN/OF ID IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

11200  
11202

12204

TOTAAL\* (11200 + 11202)

11201

\* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP  
VAN

1) BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)

2) ELEKTROPLAAT MET EEN SILICIUMGEHALTE VAN 1 % EN MEER

3) MATERIAAL BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE IN DEZELFDE  
ONDERNEMING MET ANDERE BEKLEDING (VERTIND BLIK,  
ONVERTIND BLIK, TFS UITGESLOTEN)

4) AFGELEIDE PRODUKTEN, VAN CATEGORIE IC EN/OF ID, UIT  
ANDERE BEDRIJVEN BINNEN DE GEMEENSCHAP

12201

12202

12203

12205

TOTAAL (12201 + 12202 + 12203 + 12205)

12200

TOTAAL CATEGORIE IB (11201 - 12200)

13200

CATEGORIE IC:

WARM VERZINKTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN

WAARVAN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN DEZELFDE ONDER-  
NEMING

WAARVAN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN ANDERE ONDERNE-  
MINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

11301

11302

11303

TOTAAL CATEGORIE IC (11301 - 11302 - 11303)

11300

PRODUKTEN	CODE	TON
<u>CATEGORIE ID:</u> ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT (IN PLATEN OF IN ROLLEN) WAARVAN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN DEZELFDE ONDERNEMING WAARVAN IN EEN LATER STADIUM IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP BEKLEED PLAAT MET ORGANISCHE BEKLEDING, IN PLATEN OF IN ROLLEN ANDERE PLAAT MET METAALBEKLEDING, IN PLATEN OF IN ROLLEN	11401 11402 11403 11404 11405	
TOTAAL ANDERE BEKLEDE PLATTE PRODUKTEN (11401 + 11404 + 11405)	11400	
<u>CATEGORIE II:</u> 1. WARMGEWALSTE PLAAT, EX QUARTO (PLAAT, WARMGEWALST IN ANDERE DAN BREEDBANDWALSERIJEN) 2. STRIPPEN	21001 21002	
TOTAAL (21001 + 21002) *	21000	
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM	22001	
TOTAAL CATEGORIE II (21000 - 22001)	23000	

VRAGENLIJST 314	1987	5.
PRODUKTEN	CODE	TON
<u>CATEGORIE III:</u> BREEDFLENSBALKEN EN ANDERE BALKEN, I-, U- en H-PROFIELEN VAN 80 MM OF MEER EN ZOESBALKEN *	31000	
* WAARVAN PROFIELEN VOOR MIJNSTUTTEN (ZOES)	32001	
TOTALE CATEGORIE III (31000 - 32001)	33000	
<u>CATEGORIE IV: **</u> WALSDRAAD, GEHASPELD (GEHASPELD BETONSTAAL EN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL INBEGREPEN) ***	41000	
*** WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN 1. BETONSTAAL 2. GELAST DRAADVLECHTWERK	41002 41003	
<u>CATEGORIE V:</u> BETONSTAAL (GEHASPELD BETONSTAAL UITGESLOTEN)	52000	
<u>CATEGORIE VI: **</u> ANDER STAAFSTAAL (ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL UITGESLOTEN)	63000	
** GELEGEERDE STAALSOORTEN WAARVAN HET LEGERINGSGEHALTE TEN MINSTE 5 % BEDRAAGT MET UITZONDERING VAN STAALSOORTEN DIE MINDER DAN 1 % KOOLSTOF EN MEER DAN 12 % CHROOM BEVATTEN - EN WAARVAN DE WERKELIJKE GEFAKTUREERDE PRIJS TEN MINSTE 30 % HOGER IS DAN DE SCHAALPRIJS VAN HET CORRESPONDERENDE PRODUKT VAN GEWOON STAAL		
WALSDRAAD, GEHASPELD (GEHASPELD BETONSTAAL IN BEGREPEN)	41001	
ANDER STAAFSTAAL	63001	

AAN HET INVULLEN VAN DEZE VRAGENLIJST DIENT VOORNAMELIJK VRAGENLIJST 2.13 - 2.16 - 2.16 BIJLAGE TEN GRONDSLAG TE WORDEN GELEGD, ZOWEL VOOR DE TOELICHTINGEN ALS VOOR DE DEFINITIES EN DE PRODUKTIELIJST

VRAGENLIJST 371 1987

BIJLAGE II

LEVERING VAN BEPAALDE GEWALSTE PRODUCTEN VAN GEWOON STAAL, KWALITEITSTAAL, NIET-GELEGEERD SPECIAAL FIJNKORRELIG CONSTRUCTIESTAAL ... "SONDERBAUSTÄHLE" GENAAMD - ALLE KEUZEN

IN TE VULLEN VOOR DEZELFDE TIJDVAKKEN ZOALS BEDOELD IN VRAGENLIJSTEN 313 EN 314

ONDERNEMING:		LEVERINGEN BETREFFENDE DE MAAND									
CODE		TIEN LID-STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL			
PRODUKTEN	CODE	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
<b>CATEGORIE IA:</b>											
1	WARMGEWALSTE BREEDBAND VOOR DIREKT GEBRUIK EN DE EXPORT	11101		41101		21101		31101			
2	WARMGEWALSTE BREEDBAND VOOR UITWALSING OF ANDERE BEWERKINGEN IN ANDERE ONDERNEMINGEN BINNEN DE GEMEENSCHAP	11302		-		-		31302			
3	WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP, MINDER DAN 600 MM	11102		41102		21102		31102			
4	MIDDELDIKKE EN DIKKE PLAAT (3 MM EN MEER) VERKREGEN DOOR SNIJDEN UIT WARMGEWALST BREEDBAND	11103		41103		21103		31103			
5	TOTAAL (1 + 2 + 3 + 4) *	11100		41100		21100		31100			
* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP:											
6	VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DOORSNEDE VAN MEER DAN 406,4 MM	11200		-		-		31200			
7	BLIK (ONVERTIJD BLIK EN TFS INBEGREPEN)	11403		-		-		31403			
8	ELECTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % EN MEER	11404		-		-		31404			
8bis	AFGELEIDE PRODUCTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID **	11406		-		-		31406			

\*\* HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUCTEN VAN CATEGORIE IA DIE IN DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT AFGELEIDE PRODUCTEN VAN CATEGORIE IC EN/OE ID

N.B. IN VRAGENLIJSTEN 313, 314, 371 EN 375 DIENEN REGELS MET DE VERMIJZING " GEMEENSCHAP" UITSLUITEND INGEVULD TE WORDEN DOOR ONDERNEMINGEN ONDERHOEFEN AN HET QUOTATIESEL VOOR ZOVER BETREKking HEBBEND OP HUN RELATIES MET DE GEMEENSCHAP MET UITZONDERING VAN SPANJE EN PORTUGAL.

VRAGENLIJST	371	1987		TIEN LID- STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL	
				CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
9			TOTAAL (6 + 7 + 8 + 8bis)	11400		-		-		31400	
10			TOTAAL CATEGORIE IA (5 - 9)	11300		41300		21300		31300	
11			WAARVAN BESTEMD IN WARMGEWALSTE TOESTAND VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DOORSNEDE VAN MINDER DAN OF GELIJK AAN 406,4 MM	11301		-		-		31301	
12			<u>CATEGORIE 1B:</u> KOUDE GEWALSTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN EN WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN VAN MINDER DAN 3 MM	12101		42101		22101		32101	
13			KOUDEGEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN, 3 MM OF MEER	12103		42103		22103		32103	
14(+)			KOUDE EN WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN VOOR DE BEREIDING VAN PRODUCTEN AFGELEID VAN CATEGORIE IC EN/OF ID IN DE ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP	12102		-		-		32102	
15			TOTAAL (12 + 13 + 14) *	12100		42100		22100		32100	
16			* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP:	12403		-		-		32403	
17			- VERTIND BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)	12404		-		-		32404	
17bis			- ELEKTROSTAAL MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % EN MEER	12406		-		-		32406	
			- AFGELEIDE PRODUCTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID	12400		-		-		32400	
18			TOTAAL (16 + 17 + 17bis)	12500		42500		22500		32500	
19			TOTAAL (15 - 18)								
(+)											
IN DE LIJNEN 14 EN 21 ZIJN ALLE LEVERINGEN ALS GEVOLG VAN LOONOPDRACHTEN NIET INBEGREPEN											

VRAGENLIJST	371	1987	PRODUKTEN	TIEN LID- STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL	
				CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
20			<u>CATEGORIE IC:</u> WARM VERZINKTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN	13101		43101		23101		33101	
21(★)			WARM VERZINKTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP	13102		-		-		33102	
22			TOTAAL (20)	13100		43100		23100		33100	
23			<u>CATEGORIE ID:</u> ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT (IN PLATEN OF IN ROLLEN)	14101		44101		24101		34101	
24			ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP	14104		-		-		34104	
25			PLAAT MET ORGANISCHE DEKLAAG IN PLATEN OF IN ROLLEN	14102		44102		24102		34102	
26			ANDERE PLAAT MET METAALBEKLEEDING IN PLATEN OF IN ROLLEN	14103		44103		24103		34103	
27			TOTAAL (23 + 24 + 25 + 26)	14100		44100		24100		34100	

(★) IN DE LIJNEN 14 EN 21 ZIJN ALLE LEVERINGEN ALS GEVOLG VAN LOONOPDRACHTEN NIET INBEGREPEN

PRODUKTEN

	TIEN LID- STATEN	SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAL	
		CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
28	15101	45101	25101	35101			
29	15103	45103	25103	35103			
30	15104	45104	25104	35104			
31	15201	-	-	35201			
32	15100	45100	25100	35100			
33	16101	46101	26101	36101			
34	16102	46102	26102	36102			
35	16103	46103	26103	36103			
36	16104	46104	26104	36104			
37	16100	46100	26100	36100			

CATEGORIE II:

WARMGEMALSTE PLAAT EX-QUARTO (PLAAT WARMGEMALST IN ANDERE WALSERIJEN DAN DE BREEDBANDWALSERIJEN)  
STRIPPEN

TOTAAL (28 + 29) \*

\* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM

TOTAAL CATEGORIE II (30 - 31)

CATEGORIE III:

BREEDFLENSBALKEN  
ANDERE BALKEN, I-, U- EN H-PROFIELEN, VAN 80 MM OF MEER EN ZORESBALKEN

TOTAAL (33 + 34) \*

\* WAARVAN PROFIELSTAAL VOOR MIJNSTUTTEN (ZORES)

TOTAAL CATEGORIE III (35 - 36)

VRAGENLIJST	371	1987	PRÖDUKTEN	TIEN LID- STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL	
				CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
38			<u>CATEGORIE IV:</u> WALSDRAAD - GEHASPELD (MET INBEGRIJF VAN GEHASPELD BETON- STAAL EN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL) *	17100		47100		27100		37100	
38bis			* WAARVAN BESTEMD VOOR PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP: 1. BETONSTAAL 2. GELAST DRAADVLECHTWERK	17102		-		-		37102	
38ter				17103		-		-			37103
39			<u>CATEGORIE V:</u> BETONSTAAL (MET UITZONDERING VAN GEHASPELD BETONSTAAL)	18100		48100		28100		38100	
40			<u>CATEGORIE VI:</u> ANDER STAAFSTAAL (MET UITZONDERING VAN ANDER GEHASPELD STAAF- STAAL)	19100		49100		29100		39100	

AAN HET INVULLEN VAN DEZE VRAGENLIJST DIENT VOORNAMELIJK VRAGENLIJST EUROSTAT 2.71 - 2.74 - 2.74 - 2.74 BIJLAGE TEN GRONDSLAG TE WORDEN GELEGD, ZOMEL VOOR DE TOELICHTINGEN ALS VOOR DE DEFINITIES EN DE PRODUKTENLIJST



N.B. IN VRAGENLIJSTEN 313, 314, 371 EN 375 DIENEN REGELS MET DE VERWIJZING "GEMEENSCHAP" UITSLUITEND INGEVULD TE WORDEN DOOR ONDERNEMINGEN ONDERWORPEN AAN HET QUITSTELSEL VOOR ZOVER BETREKKING HEBBEND OP HUN RELATIES MET DE GEMEENSCHAP MET UITZONDERING VAN SPANJE EN PORTUGAL.

VRAGENLIJST 375 1987		BIJLAGE II									
LEVERINGEN VAN BEPAALDE GEWALSTE PRODUKTEN IN SPECIAAL GELEGEERD STAAL (NIET INBEGREPEN IN "SONDERBAUSTÄHLE" - ALLE KEUZEN - //											
IN TE VULLEN VOOR DEZELFDE TIJDVAKKEN ZOALS BEDOELD IN VRAGENLIJSTEN 313 EN 314											
ONDERNEMING:	CODE	LEVERINGEN BETREFFENDE DE MAAND:									
		TIEN LID-STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL			
PRODUKTEN	CODE	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
1	CATEGORIE IA:										
2	WARMGEWALSTE BREEBAND VOOR DIRECT GEBRUIK EN DE EXPORT	11101		41101		21101		31101			
3	WARMGEWALSTE BREEBAND VOOR UITWALSING OF ANDERE BEWERKINGEN IN ANDERE ONDERNEMINGEN BINNEN DE GEMEENSCHAP	11302		-		-		31302			
4	WARMGEWALST BANDSTAAL EN BUIZENSTRIP, MINDER DAN 600 MM	11102		41102		21102		31102			
5	MIDDELDIKKE EN DIKKE PLAAT (3 MM EN MEER) VERKREGEN DOOR SNIJDEN UIT WARMGEWALSTE BREEBAND	11103		41103		21103		31103			
6	TOTAAL (1 + 2 + 3 + 4) *	11100		41100		21100		31100			
7	* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP:										
8	VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DOORSNEDE VAN MEER DAN 406,4 MM	11200		-		-		31200			
9	BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)	11403		-		-		31403			
10	ELEKTROPLAAT MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % OF MEER	11404		-		-		31404			
11	AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID **	11406		-		-		31406			
** HET BETREFT WARMGEWALSTE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IA DIE IN DE ONDERNEMING VAN DE KLANT ZIJN VERWERKT TOT PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OF ID											

VRAGENLIJST	375	1987	TIEN LID- STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL	
			CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
9	TOTAAL (6 + 7 + 8 + 8bis)		11400		-		-		31400	
10	TOTAAL CATEGORIE IA (5 - 9)		11300		41300		21300		31300	
11	WAARVAN BESTEMD IN WARMGEWALSTE TOESTAND VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DOORSNEDE VAN MINDER DAN OF GELIJK AAN 406,4 MM		11301		-		-		31301	
12	CATEGORIE IB: KOUDE GEWALSTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN EN WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN VAN MINDER DAN 3 MM		12101		42101		22101		32101	
13	KOUDE GEWALSTE PLAAT, IN PLATEN OF IN ROLLEN, 3 MM OF MEER		12103		42103		22103		32103	
14(*)	KOUDE EN WARMGEWALSTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN VOOR DE BEREIDING VAN PRODUKTEN AFGELEID VAN CATEGORIE IC EN/OFF ID IN DE ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP		12102		-		-		32102	
15	TOTAAL (12 + 13 + 14) *		12100		42100		22100		32100	
16	* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP:									
17	- VERTIND BLIK (ONVERTIND BLIK EN TFS INBEGREPEN)		12403		-		-		32403	
17bis	- ELEKTROSTAAL MET EEN SILICUMGEHALTE VAN 1 % EN MEER		12404		-		-		32404	
	AFGELEIDE PRODUKTEN VAN CATEGORIE IC EN/OFF ID		12406		-		-		32406	
18	TOTAAL (16 + 17 + 17bis)		12400		-		-		32400	
19	TOTAAL (15 - 16)		12500		42500		22500		32500	
(*) IN DE LIJNEN 14 EN 21 ZIJN ALLE LEVERINGEN ALS GEVOLG VAN LOONOPDRACHTEN NIET INBEGREPEN										

VRAGENLIJST 375 1987		TIEN LID-STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAAL	
		CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
20	<u>CATEGORIE IC:</u> WARM VERZINKTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN WARM VERZINKTE PLAAT IN PLATEN OF IN ROLLEN IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP	13101		43101		23101		33101	
21(*)		13102		-		-		33102	
22	TOTAAL (20)	13100		43100		23100		33100	
23	<u>CATEGORIE ID:</u> ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT (IN PLATEN OF IN ROLLEN) ELEKTRISCH VERZINKTE PLAAT IN EEN LATER STADIUM BEKLEED IN ANDERE ONDERNEMINGEN VAN DE GEMEENSCHAP PLAAT MET ORGANISCHE DEKLAAG IN PLATEN OF IN ROLLEN ANDERE PLAAT MET METAALBEKLEDING IN PLATEN OF IN ROLLEN	14101		44101		24101		34101	
24		14104		-		-		34104	
25		14102		44102		24102		34102	
26		14103		44103		24103		34103	
27	TOTAAL (23 + 24 + 25 + 26)	14100		44100		24100		34100	

(\*) IN DE LIJNEN 14 EN 21 ZIJN ALLE LEVERINGEN ALS GEVOLG VAN LOONOPDRACHTEN NIET INBEGREPEN

VRAGENLIJST	375	1987	PRODUKTEN	TIEN LID- STATEN		SPANJE EN PORTUGAL		NAAR DERDE LANDEN		TOTAL	
				CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON	CODE	TON
28			CATEGORIE II: WARMGEWALST PLAAT EX-QUARTO (PLAAT WARMGEWALST IN ANDERE WALSERIJEN DAN DE BREEDBANDWALSERIJEN) STRIPPEN	15101		45101		25101		35101	
29				15103		45103		25103		35103	
30			TOTAAL (28 + 29) *	15104		45104		25104		35104	
31			* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP VAN GELASTE BUIZEN MET EEN DIAMETER VAN MEER DAN 406,4 MM	15201		-		-		35201	
32			TOTAAL CATEGORIE II (30 - 31)	15100		45100		25100		35100	
33			CATEGORIE III: BREEDFLENSBALKEN ANDERE BALKEN, I-, U- en H-PROFIELEN VAN 80 MM OF MEER EN ZORESBALKEN	16101		46101		26101		36101	
34				16102		46102		26102		36102	
35			TOTAAL (33 + 34) *	16103		46103		26103		36103	
36			* WAARVAN PROFIELSTAAL VOOR MIJNSTUTTEN (ZORES)	16104		46104		26104		36104	
37			TOTAAL CATEGORIE III (35 - 36)	16100		46100		26100		36100	

VRAGENLIJST 375		1987		TOTAAL	
PRODUKTEN				NAAR DERDE LANDEN	
		SPANJE EN PORTUGAL			
		TIEN LID-STATEN			
		CODE	TON	CODE	TON
38	CATEGORIE IV: ** WALSDRAAD - GEHASPELD (MET INBEGRIJ VAN GEHASPELD BETONSTAAL EN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL) *	17100		27100	37100
38bis	* WAARVAN BESTEMD VOOR DE PRODUKTIE BINNEN DE GEMEENSCHAP: 1. BETONSTAAL 2. GELAST DRAADVLECHTWERK	17102		-	37102
38ter		17103		-	37103
39	CATEGORIE V: BETONSTAAL (MET UITZONDERING VAN GEHASPELD BETONSTAAL)	18100		28100	38100
40	CATEGORIE VI: ** ANDER STAAFSTAAL (MET UITZONDERING VAN ANDER GEHASPELD STAAFSTAAL)	19100		29100	39100
41	WALSDRAAD, GEHASPELD (GEHASPELD BETONSTAAL INBEGREPEN) ANDER STAAFSTAAL	17101		47101	37101
43		19101		49101	39101
** GELEGEERDE STAALSOORTEN WAARVAN HET LEGERINGSGEHALTE TEN MINSTE 5 % BEDRAAGT MET UITZONDERING VAN STAALSOORTEN DIE MINDER DAN 1 % KOOLSTOF EN MEER DAN 12 % CHROOM BEVATTEN - EN WAARVAN DE WERKELIJK GEFAKTUREERDE PRIJS TEN MINSTE 30 % HOGER IS DAN DE SCHAALPRIJS VAN HET CORRESPONDERENDE PRODUKT VAN GEWOON STAAL					
AAN HET INVULLEN VAN DEZE VRAGENLIJST DIENT VOORNAMELIJK VRAGENLIJST EUROSTAT 2.71 - 2.74 - 2.74 - 2.74 BIJLAGE TEN GRONDSLAG TE WORDEN GELEGD ZOWEL VOOR DE TOELICHTINGEN ALS VOOR DE DEFINITIES EN DE PRODUKTENLIJST					

## VERORDENING (EEG) Nr. 3747/86 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1986

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2010/86 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 8 december 1986 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2010/86 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	16,02	184,78
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	43,02	239,22 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	51,66	158,04 <sup>(3)</sup>
10.03	Gerst	22,22	176,90
10.04	Haver	83,64	145,45
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	165,73 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Boekweit	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	22,22	107,67 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	7,46	167,84 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andere granen	22,22	30,61 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	36,77	273,04
11.01 B	Meel van rogge	86,67	235,60
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	80,10	383,12
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	38,23	292,65

- (1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- (2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.
- (4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.
- (5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.
- (6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.
- (7) Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.
- (8) De in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2913/86 van de Raad bedoelde heffing wordt vastgesteld bij inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3140/86 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3748/86 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1986

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekenenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2011/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-

heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 8 december 1986 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 4.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	<i>(Ecu / ton)</i>			
		Lopend 12	1 <sup>o</sup> term. 1	2 <sup>o</sup> term. 2	3 <sup>o</sup> term. 3
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	9,32	9,32	8,71
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	1,75
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Mais, andere dan maishybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0,88
10.07 A	Boekweit	0	0	0	105,07
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	13,05	13,05	12,19

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	<i>(Ecu / ton)</i>				
		Lopend 12	1 <sup>o</sup> term. 1	2 <sup>o</sup> term. 2	3 <sup>o</sup> term. 3	4 <sup>o</sup> term. 4
11.07 A I a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	16,59	16,59	15,50	15,50
11.07 A I b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	12,40	12,40	11,58	11,58
11.07 A II a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	3,12	3,12
11.07 A II b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	2,33	2,33
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	2,71	2,71

## VERORDENING (EEG) Nr. 3749/86 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1986

houdende vaststelling van het ontstaansfeit voor de berekening van de heffingen en restituties in de rijstsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van  
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>,  
en met name op artikel 5, lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3294/86 van  
de Commissie<sup>(2)</sup> is bepaald dat de omrekeningskoers  
wordt vastgesteld met behulp van een monetaire coëffi-  
ciënt waarvan berekening en toepassing verwant zijn aan  
die van de monetaire compenserende bedragen;Overwegende dat volgens artikel 4 van Verordening (EEG)  
nr. 1676/85, indien een landbouwomrekeningskoers  
wordt gewijzigd, de wijziging in aanmerking wordt  
genomen voor de bedragen waarvan het ontstaansfeit  
plaatsvindt nadat de nieuwe landbouwomrekeningskoers  
van toepassing is geworden; dat volgens artikel 5, lid 1,  
onder a), van genoemde verordening onder ontstaansfeit  
wordt verstaan, wat de in het handelsverkeer geheven of  
toegekende bedragen betreft, het vervullen van de  
douaneformaliteiten bij invoer of uitvoer;Overwegende dat daardoor de vooraf vastgestelde  
heffingen en restituties kunnen variëren in nationale  
valuta; dat derhalve de vaststelling vooraf van heffingen  
en restituties een onvoorzienbaar risico betekent voor debelanghebbenden; dat derhalve als ontstaansfeit voor de  
toepassing van de omrekeningskoers met het oog op de  
berekening van de heffingen of restituties in nationale  
valuta moet worden aangehouden de datum waarop de  
aanvraag om vaststelling vooraf van deze bedragen is  
aanvaard;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het ontstaansfeit voor de omrekening in nationale valuta  
van de bedragen van de in de rijstsector geldende  
heffingen en restituties is:

- in geval van vaststelling vooraf van deze bedragen, de  
dag waarop de aanvraag om vaststelling vooraf is inge-  
diend;
- in geval van vaststelling vooraf bij inschrijving, de  
laatste dag van de termijn voor de indiening van de  
offertes.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 304 van 30. 10. 1986, blz. 25.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3750/86 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1986

**houdende vaststelling, voor de maand december 1986, van het compenserende bedrag dat in Spanje geldt voor verwerkte producten op basis van oliën**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3431/86 van de  
Commissie van 11 november 1986 houdende bepalingen  
ter uitvoering van de passende maatregelen voor het  
handelsverkeer met Spanje in verwerkte producten op  
basis van oliën<sup>(1)</sup>,Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr.  
3431/86 is bepaald dat het per ton olie te heffen of toe te  
kennen compenserende bedrag iedere maand door de  
Commissie wordt vastgesteld op basis van het verschil  
tussen, enerzijds, de gemiddelde prijs van sojaolie in  
Spanje in het verkoopseizoen 1984/1985, en, anderzijds,  
de prijs van deze oliesoort op de wereldmarkt, verhoogd  
met de in Spanje op de invoer uit derde landen geheven  
rechten;Overwegende dat het compenserende bedrag dient te  
worden vastgesteld op het hierna vermelde peil,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3431/86  
bedoelde compenserende bedrag wordt voor de maand  
december 1986 vastgesteld op 484,6 Ecu per ton olie.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 317 van 12. 11. 1986, blz. 7.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3751/86 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1986

**waarbij de invoer in bepaalde Lid-Staten van bepaalde textielwaren van oorsprong uit Taiwan aan kwantitatieve maxima wordt onderworpen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3587/82 van de Raad van  
31 december 1982 betreffende de invoerregeling voor  
bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Taiwan (<sup>1</sup>),  
inzonderheid op artikel 3,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3587/82 een  
autonome regeling betreffende de invoer van textielpro-  
dukten van oorsprong uit Taiwan is vastgesteld en dat  
artikel 3 de nodige voorwaarden behelst om nieuwe kwan-  
titatieve maxima vast te stellen ;Overwegende dat de invoer in bepaalde Lid-Staten van  
synthetische weefsels (categorie 35), van oorsprong uit  
Taiwan, de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr.  
3587/82 vastgestelde drempel ruimschoots heeft over-  
schreden ;Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is een kwan-  
titatief maximum vast te stellen voor de invoer van de  
produkten van categorie 35, van oorsprong uit Taiwan,  
van 8 tot en met 31 december 1986 ;Overwegende dat de in deze verordening genoemde maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van hetbij artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1023/70 (<sup>2</sup>) inge-  
stelde Comité voor contingentbeheer,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De invoer in bepaalde Lid-Staten van synthetische weef-  
sels (categorie 35), van oorsprong uit Taiwan, vindt plaats  
binnen de grenzen van de in de bijlage opgenomen  
kwantitatieve contingenten.*Artikel 2*De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3587/82,  
inzonderheid die betreffende het beheer van de kwantita-  
tieve maxima, zijn van toepassing op het bij deze verorde-  
ning vastgestelde kwantitatieve maximum.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Willy DE CLERCQ

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 374 van 31. 12. 1982, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 124 van 8. 6. 1970, blz. 1.

## BIJLAGE

Categorie	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	NIMEXE-code (1986)	Omschrijving	Derde landen	Lid-Staten	Benheid	Kwantitatieve beperkingen van 8 t/m 31 december 1986
35	51.04 A IV	51.04-10, 11, 13, 15, 17, 18, 21, 23, 25, 27, 28, 32, 34, 36, 41, 48	Weefsels van synthetische of van kunstmatige continuvezels (weefsels van monofil en weefsels van strippen of van artikelen van dergelijke vorm, bedoeld bij post 51.01 of bij post 51.02, daaronder begrepen):  A. van synthetische vezels:  Weefsels van synthetische continuvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde en de elastomeergarens bevattende weefsels	Taiwan	D F BNL IRL DK GR ES PT	ton	150 40 250 20 5 10 20 1

## VERORDENING (EEG) Nr. 3752/86 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1986

betreffende een bijzondere interventie maatregel voor zachte broodtarwe in Duitsland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat de produktie van zachte broodtarwe in Duitsland de behoeften van dit land overschrijdt;

Overwegende dat de mogelijkheden om dit overschot op de markt van de Gemeenschap af te zetten beperkt zijn vanwege de kwaliteit van de oogst van de zomer 1986;

Overwegende dat de Duitse markt kan worden verlicht door een gedeelte van deze overschotten zachte broodtarwe naar derde landen uit te voeren; dat uitvoer, rekening houdend met de wereldmarktprijzen voor zachte broodtarwe, slechts mogelijk is indien een restitutie wordt toegekend;

Overwegende dat de in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde restitutieregeling bij uitvoer uit elke Lid-Staat geldt; dat die regeling derhalve niet alleen niet is aangepast aan de betrokken situatie in Duitsland maar bovendien de uitvoer van zachte broodtarwe kan bevorderen uit Lid-Staten waar een andere marktsituatie is als in Duitsland;

Overwegende dat bij gebreke aan adequate maatregelen mag worden verwacht dat, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, in Duitsland zal moeten worden overgegaan tot de interventieaankoop van massale hoeveelheden zachte broodtarwe, die alleen door uitvoer naar derde landen kunnen worden afgezet; dat het, ten einde de bovenbedoelde interventie te voorkomen, dienstig is om overeenkomstig artikel 8 van de genoemde verordening een bijzondere interventie maatregel te nemen om de Duitse markt te verlichten; dat die maatregel erop gericht moet zijn de uitvoer rechtstreeks te bevorderen en daardoor de zeer hoge kosten te vermijden die voor de begroting van de Gemeenschap zouden voortvloeiën uit de aankoop en de opslag van de betrokken produkten, die vervolgens voor uitvoer zouden moeten worden bestemd; dat de toekenning van een restitutie, waarvan het bedrag bij openbare inschrijving wordt bepaald en die alleen voor de uitvoer van zachte broodtarwe uit Duitsland geldt, daartoe een doeltreffende maatregel kan vormen;

Overwegende dat het, gezien het doel van de maatregel, alleen verantwoord is een restitutie toe te kennen voor zachte broodtarwe die voldoet aan de voor interventie geldende kwaliteitseisen zoals omschreven in Verordening (EEG) nr. 1570/77 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2135/86<sup>(4)</sup>; dat het bevoegde bureau moet nagaan of de geëxporteerde zachte broodtarwe aan deze kwaliteitseisen voldoet;

Overwegende dat het, gezien de aard en de doeleinden van de betrokken maatregel dienstig is om ten aanzien van die maatregel over te gaan tot de overeenkomstige toepassing van artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 alsmede van de verordeningen die ten uitvoer van dit artikel zijn vastgesteld, met name Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen<sup>(5)</sup> en Verordening (EEG) nr. 279/75 van de Commissie van 4 februari 1975 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake het houden van een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer in de sector granen<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2944/78<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat kan worden afgeweken van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 279/75 betreffende de in acht te nemen termijn tussen de publikatie en de eerste deelinschrijving, gezien het feit dat de geïnteresseerden reeds de voorwaarden kennen van de inschrijving;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 279/75 is bepaald dat een van de verplichtingen van de inschrijver aan wie is toegewezen bestaat in het indienen van een aanvraag om een uitvoercertificaat; dat een bij het indienen van de offerte te stellen waarborg van 12 Ecu per ton nakoming van deze verplichting kan garanderen;

Overwegende dat, om alle gegadigden een gelijke behandeling te waarborgen de geldigheidsduur van de afgegeven certificaten gelijk moet zijn;

Overwegende dat, ter wille van het goede verloop van een inschrijvingsprocedure voor de uitvoer, een minimumhoeveelheid, de termijn waarbinnen en de vorm waarin de bij de bevoegde diensten ingediende offertes moeten worden doorgegeven, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 18.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 187 van 9. 7. 1986, blz. 26.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 31 van 5. 2. 1975, blz. 8.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 351 van 15. 12. 1978, blz. 16.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. Een bijzondere interventiemaatregel, in de vorm van een restitutie bij uitvoer, wordt toegepast voor 500 000 ton zachte broodtarwe die uit Duitsland wordt uitgevoerd.

Artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 en de bepalingen die op grond van dat artikel zijn vastgesteld, zijn op de bovenbedoelde restitutie van overeenkomstige toepassing.

2. Het Duitse interventiebureau is belast met de tenuitvoerlegging van de in lid 1 bedoelde maatregel.

*Artikel 2*

1. Om het bedrag van de in artikel 1 bedoelde restitutie te bepalen wordt een openbare inschrijving gehouden.

2. De inschrijving heeft betrekking op de in artikel 1, lid 1, bedoelde hoeveelheid zachte broodtarwe die moet worden uitgevoerd naar landen van de in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1124/77 van de Commissie (1) omschreven zones I, II, III, IV, V, VI en VII.

3. De inschrijving loopt tot en met 27 maart 1987. Tijdens de geldigheidsduur van de inschrijving worden wekelijks deelinschrijvingen gehouden; de tijdstippen voor het indienen van de offertes daarvoor worden in het bericht van inschrijving vastgesteld.

In afwijking van artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 279/75 loopt de termijn voor de indiening van offertes voor de eerste deelinschrijving af op 11 december 1986.

4. De offertes moeten worden ingediend bij het Duitse interventiebureau dat in het bericht van inschrijving is vermeld.

5. De toewijzing vindt plaats overeenkomstig de bepalingen van deze verordening en van Verordening (EEG) nr. 279/75.

*Artikel 3*

Een offerte is slechts geldig indien zij :

- betrekking heeft op ten minste 1 000 ton ;
- gepaard gaat met
  - een vaststelling vooraf van het Duitse monetaire compenserende bedrag dat geldig is op de laatste dag van elke termijn voor de indiening van de offertes,
  - de in artikel 2, lid 3, sub b), van Verordening (EEG) nr. 279/75 bedoelde verbintenis, waarbij

wordt gespecificeerd dat het uitvoercertificaat in Duitsland zal worden aangevraagd.

*Artikel 4*

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 279/75 bedoelde waarborg bedraagt 12 Ecu per ton.

*Artikel 5*

1. In afwijking van artikel 21, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3183/80 van de Commissie (2), worden de overeenkomstig artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 279/75 afgegeven uitvoercertificaten, met het oog op de bepaling van hun geldigheidsduur, geacht op de dag van indiening van de offerte te zijn afgegeven.

2. De in het kader van deze openbare inschrijving afgegeven uitvoercertificaten zijn geldig met ingang van de dag van afgifte in de zin van lid 1 tot het einde van de tweede daaropvolgende maand.

*Artikel 6*

1. De Commissie beslist overeenkomstig de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75

— of een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, waarbij met name rekening wordt gehouden met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 genoemde criteria, dan wel

— aan de openbare inschrijving geen gevolg te geven.

2. Wanneer een maximumrestitutie bij uitvoer wordt vastgesteld, wordt toegewezen aan de inschrijver(s) van wie de offerte ten hoogste gelijk is aan of lager is dan de maximumrestitutie bij uitvoer.

3. De toegewezen restitutie kan slechts worden verleend indien de kwaliteit van de geëxporteerde zachte broodtarwe ten minste gelijk is aan de voor interventie geldende kwaliteit zoals omschreven in artikel 4 bis, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1570/77 ; het proteïnegehalte mag evenwel niet lager zijn dan 12,6 %.

Daartoe laat het bevoegde bureau een analyse van de geladen goederen verrichten door een bevoegde instantie of door een erkende firma en houdt het van elke partij een in aanwezigheid van de inschrijver aan wie is toegewezen of van zijn vertegenwoordiger extra monster, genomen en verzegeld, ter beschikking van de Commissie. De kosten voor de monsterneming en voor de analyse zijn voor rekening van de inschrijver aan wie is toegewezen.

*Artikel 7*

Ingediende offertes moeten uiterlijk anderhalf uur na het verstrijken van de wekelijkse termijn voor de indiening van de offertes, die in het bericht van inschrijving is vermeld, via het Duitse interventiebureau bij de Commissie zijn ontvangen. De offertes moeten volgens het in de bijlage opgenomen schema worden doorgegeven.

(1) PB nr. L 134 van 28. 5. 1977, blz. 53.

(2) PB nr. L 338 van 13. 12. 1980, blz. 1.

Indien geen offertes zijn ingediend, stelt het Duitse interventiebureau de Commissie daarvan eveneens binnen de in de eerste alinea genoemde termijn in kennis.

De tijdstippen voor indiening van de offertes komen overeen met de Belgische tijd.

*Artikel 8*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

*BIJLAGE*

**Wekelijkse openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte broodtarwe naar de landen van de zones I, II, III, IV, V, VI en VII**

Einde van de termijn voor het indienen van offertes (dag/uur)

1	2	3
Volgnummer van de inschrijvers.	Hoeveelheid in ton	Bedrag van de restitutie bij uitvoer in Ecu/ton
1		
2		
3		
enz.		



**VERORDENING (EEG) Nr. 3753/86 VAN DE COMMISSIE**  
van 9 december 1986

**tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3337/86 betreffende het beëindigen van de visserij op blauwe leng en leng door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Frankrijk**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2057/82 van de Raad van 29 juni 1982 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen uit de Lid-Staten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3723/85 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 10, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3337/86 van de Commissie <sup>(3)</sup> de visserij op blauwe leng en leng in de wateren van de Faeröer verboden werd vanaf 1 november 1986 voor vaartuigen die de vlag voeren van Frankrijk of die in Frankrijk geregistreerd zijn;

Overwegende dat Duitsland op 14 november 1986 aan Frankrijk 600 ton blauwe leng en leng in de wateren van de Faeröer heeft overgedragen; dat daarom de visserij op

blauwe leng en leng in de wateren van de Faeröer door vaartuigen die de vlag voeren van Frankrijk of die in Frankrijk zijn geregistreerd opnieuw moet worden toegelaten; dat het daarom noodzakelijk is Verordening (EEG) nr. 3337/86 in te trekken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3337/86 wordt hierbij ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

António CARDOSO E CUNHA

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 220 van 29. 7. 1982, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 361 van 31. 12. 1985, blz. 42.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 306 van 1. 11. 1986, blz. 45.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3754/86 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1986

tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3419/86 betreffende het beëindigen van de visserij op heek door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Duitsland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2057/82 van de Raad van  
29 juni 1982 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen uit de Lid-Staten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3723/85 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 10, lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3419/86 van de Commissie <sup>(3)</sup> de visserij op heek in de wateren van ICES-gebieden II a (EG-zone) en IV (EG-zone), werd verboden vanaf 7 november 1986 voor vaartuigen die de vlag voeren van Duitsland of die in Duitsland zijn geregistreerd;

Overwegende dat uit de laatste vangstcijfers voor dit bestand blijkt dat het quotum in feite nog niet volledig is

gebruikt; dat daarom de visserij op heek in de wateren van ICES-gebieden II a (EG-zone) en IV (EG-zone), door vaartuigen die de vlag voeren van Duitsland of die in Duitsland zijn geregistreerd opnieuw moet worden toegelaten; dat het daarom noodzakelijk is Verordening (EEG) nr. 3419/86 in te trekken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3419/86 wordt hierbij ingetrokken.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*  
António CARDOSO E CUNHA  
*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 220 van 29. 7. 1982, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 361 van 31. 12. 1985, blz. 42.<sup>(3)</sup> PB nr. L 313 van 8. 11. 1986, blz. 9.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3755/86 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1986

**houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op stearinezuur van post 15.10 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Maleisië, begunstigd met de tariefpreferenties voorzien in Verordening (EEG) nr. 3601/85 van de Raad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3601/85 van de Raad van 17 december 1985 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 33,

Overwegende dat krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3601/85 de invoer van stearinezuur van post 15.10 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Maleisië, werd toegestaan in de Gemeenschap met vrijstelling van rechten; dat, volgens artikel 32 van vernoemde verordening, de in de Gemeenschap toegepaste douanerechten kunnen worden wederingesteld indien de invoer van hogergenoemde produkten in zodanige hoeveelheden of tegen zodanige prijzen gebeurt dat daardoor ernstig nadeel wordt berokkend of dreigt te worden berokkend aan de producenten van de Gemeenschap welke gelijksoortige of rechtstreeks daarmee concurrerende produkten voortbrengen;

Overwegende dat de preferentiële invoer van stearinezuur van oorsprong uit Maleisië in de Gemeenschap is opgelopen van 494 ton in 1984 tot 2 143 ton in 1985 en 2 394 ton heeft bereikt op 30 oktober 1986; dat de produktiecapaciteit voor het betrokken produkt in de Gemeenschap voor ongeveer 60 % wordt benut;

Overwegende dat stearinezuur van oorsprong uit Maleisië in de Gemeenschap wordt verkocht tegen een prijs die 30 % lager is dan de communautaire productie; dat de lage prijs van het produkt uit Maleisië verband houdt met

het systeem van uitvoerbelastingen dat wordt toegepast in dit land waardoor de primaire stof (palmolie) wordt getroffen door een taks van 25 %, terwijl het eindprodukt (stearinezuur) daarvan is vrijgesteld; dat daardoor de producenten in Maleisië zich bevoorraden tegen een veel lagere prijs dan de communautaire producenten, voor het vervaardigen van stearinezuur;

Overwegende dat deze toestand ernstige schade berokkent aan de communautaire producenten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Vanaf 11 december 1986 wordt de heffing van de rechten, geschorst krachtens Verordening (EEG) nr. 3601/85, wederingesteld voor de invoer in de Gemeenschap voor de volgende produkten van oorsprong uit Maleisië:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
15.10 A	Stearinezuur

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

COCKFIELD

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 352 van 30. 12. 1985, blz. 192.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3756/86 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1986

houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van clementines van oorsprong uit Marokko

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3702/86 van de Commissie<sup>(3)</sup> een compenserende heffing heeft ingesteld op de invoer van clementines van oorsprong uit Marokko;Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen die voor deze produkten van oorsprong uit Marokko waargenomen worden op de in Verordening (EEG) nr. 2118/74<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>, bedoelde representatieve markten, en die

vastgesteld of berekend worden volgens de bepalingen van artikel 5 van genoemde verordening, geconstateerd wordt dat de invoerprijzen zich voor twee opeenvolgende marktdagen op een niveau bevinden dat ten minste gelijk is aan de referentieprijis, zodat de voorwaarden voorzien in artikel 26, lid 1, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van deze produkten van oorsprong uit Marokko zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3702/86 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 341 van 4. 12. 1986, blz. 22.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3757/86 VAN DE COMMISSIE**

van 9 december 1986

**houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van clementines  
van oorsprong uit Cyprus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit  
een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee  
openvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten  
minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens  
uitzonderlijke gevallen, er een compenserende heffing  
voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze  
heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referen-  
tieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste  
invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3208/86 van  
de Commissie van 22 oktober 1986 tot vaststelling van de  
referentieprijzen voor clementines voor het verkoop-  
seizoen 1986/1987<sup>(3)</sup> de referentieprijs voor dit produkt  
van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 59,57 Ecu per  
100 kg netto voor de periode van 1 november 1986 tot en  
met 28 februari 1987;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde  
herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of  
aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen,  
genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van  
de betrokken herkomst die op alle representatieve  
markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de  
handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden  
verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het  
begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24,  
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie<sup>(4)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85<sup>(5)</sup>,

de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden  
geconstateerd op de representatieve markten of, in  
bepaalde omstandigheden, op andere markten;

Overwegende dat voor clementines van oorsprong uit  
Cyprus de aldus berekende invoerprijs zich gedurende  
twee openvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op  
een peil dat ten minste 0,6 Ecu beneden de referentieprijs  
ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld  
moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de  
regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening  
van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(6)</sup> bedoelde  
correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden  
welke onderling worden gehandhaafd binnen een  
contante maximummarge op een bepaald moment  
van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden  
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de  
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-  
heden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van  
de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in  
het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Er wordt op de invoer van clementines (onderverdeling  
08.02 B I van het gemeenschappelijk douanetarief) van  
oorsprong uit Cyprus een compenserende heffing  
toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 22,03 Ecu  
per 100 kg netto.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 december  
1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 46.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 299 van 23. 10. 1986, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 3758/86 VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1986

tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(2)</sup>, en in het  
bijzonder op artikel 16, lid 4, tweede alinea, vierde zin,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de  
toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria  
voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector  
granen <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op  
de restitutie voor granen, werd vastgesteld door Verorde-  
ning (EEG) nr. 3542/86 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3706/86 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-  
prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende

met de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het  
geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor  
granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastge-  
stelde restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in  
artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2727/75, vast-  
gesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG)  
nr. 3542/86 wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 december  
1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 326 van 21. 11. 1986, blz. 33.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 341 van 4. 12. 1986, blz. 31.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1986 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)						
		Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3	4e term. 4	5e term. 5	6e term. 6
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar :							
	— China	0	+ 6,00	+ 6,00	+ 6,00	+ 6,00	+ 6,00	+ 6,00
	— andere derde landen	0	0	0	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe	0	0	0	0	0	—	—
10.02	Rogge	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Gerst	0	0	— 2,00	— 4,00	— 4,00	— 4,00	— 4,00
10.04	Haver	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	—	—	—	—
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Meel van zachte tarwe	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Meel van rogge	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0	0	0	0	0	0	0
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0	0	0	0	0	—	—

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3817/85 (PB nr. L 368 van 31. 12. 1985).



**VERORDENING (EEG) Nr. 3759/86 VAN DE COMMISSIE****van 9 december 1986****tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(2)</sup>, en met name  
op artikel 16, lid 2, vijfde alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries  
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties  
vastgesteld zijn door Verordening (EEG) nr. 3718/86 <sup>(3)</sup>;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)  
nr. 3718/86 genoemde regelen op de gegevens waaroverde Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-  
ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer  
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in  
artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr.  
2727/75 bedoelde produkten, die vastgesteld zijn in de  
bijlage van Verordening (EEG) nr. 3718/86, worden in  
overeenstemming met de bijlage van deze verordening  
voor de daarin vermelde produkten gewijzigd.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 10 december  
1986.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 december 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.<sup>(3)</sup> PB nr. L 342 van 5. 12. 1986, blz. 26.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 december 1986 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		(Ecu / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein, Ceuta en Melilla	122,00
	— zone II b)	128,00
10.01 B II	Harde tarwe	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	5,00 <sup>(2)</sup>
	— andere derde landen	10,00 <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	5,00
10.03	Gerst	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein, Ceuta en Melilla	120,00
10.04	Haver	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	—
10.05 B	Mais, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	10,00
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
	— zone I	95,00
	— andere derde landen	—
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	175,00
	— asgehalte van 521 t/m 600	175,00
	— asgehalte van 601 t/m 900	154,00
	— asgehalte van 901 t/m 1 100	142,00
	— asgehalte van 1 101 t/m 1 650	133,00
— asgehalte van 1 651 t/m 1 900	118,00	

		<i>(Ecu / ton)</i>
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	175,00
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	175,00
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	175,00
	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	175,00
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 <sup>(1)</sup>	306,00 <sup>(2)</sup>
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 <sup>(2)</sup>	290,00 <sup>(2)</sup>
	— asgehalte van 0 t/m 1 300	259,00 <sup>(2)</sup>
	— asgehalte van 1 300 of hoger	244,00 <sup>(2)</sup>
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	175,00

<sup>(1)</sup> Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspereenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,250 mm gaan.

<sup>(2)</sup> Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspereenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,160 mm gaan.

<sup>(3)</sup> Met uitzondering van de hoeveelheden waarop de beschikking van de Commissie van 19 maart 1986 betrekking heeft.

*NB* : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3817/85 (PB nr. L 368 van 31. 12. 1985).

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 26 november 1986

inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag  
(IV/31.204 — (MELDOC))

(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)

(86/596/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari  
1962, eerste verordening over de toepassing van de  
artikelen 85 en 86 van het Verdrag<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en  
met name op de artikelen 3 en 4,

Gelet op Verordening nr. 26 van de Raad van 4 april 1962  
inzake de toepassing van bepaalde regels betreffende de  
mededinging op de voortbrenging van en de handel in  
landbouwprodukten<sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening nr.  
49<sup>(3)</sup>, en met name op de artikelen 1 en 2,

Gelet op het besluit van de Commissie van 25 september  
1985 om in deze zaak de procedure in te leiden,

Na de betrokken ondernemingen overeenkomstig artikel  
19, lid 1, van Verordening nr. 17 en Verordening nr.  
99/63/EEG van de Commissie van 25 juli 1963 over het  
horen van belanghebbenden en derden overeenkomstig  
artikel 19, leden 1 en 2, van Verordening nr. 17 van de  
Raad<sup>(4)</sup> in de gelegenheid te hebben gesteld hun  
standpunt kenbaar te maken terzake van de punten van  
bezwaar welke de Commissie in aanmerking heeft  
genomen,

Na raadpleging van het Adviescomité voor mededingings-  
regelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt :

## I. DE FEITEN

## A. De partijen

- (1) De partijen in deze zaak zijn :
  - Melkunie Holland BV, („MU”),
  - Coöperatieve Melkproduktenbedrijven  
„DOMO-Bedum” GA, („DOMO”),
  - Verenigde Coöperatieve Melkindustrie  
„Coberco” BA, („Coberco”),
  - DMV Campina BV, („Campina”),
  - Menken Landbouw BV, („ML”).
- (2) Alle partijen behoren tot de Nederlandse zuivelin-  
dustrie. Zij hebben elk een ander individueel  
produktenassortiment dat tot stand gekomen is  
onder de invloed van geografische ligging, organi-  
satorische structuur en vennootschapsstrategie. De  
eerste vier vennootschappen zijn coöperaties en de  
vijfde, ML, is een particuliere vennootschap. Alle  
partijen zijn in meerdere of mindere mate  
betrokken bij de export van hun produkten.

## B. De produkten en de markt

- (3) De betrokken produkten zijn melk en melkpro-  
dukten, zowel vers als lang houdbaar, in de zin van  
de Zuivelverordening 1958 Terminologie, van het  
Produktschap voor Zuivel. Gecondenseerde melk  
valt niet onder deze definitie, room en yoghurt wel.  
In deze beschikking beantwoorden alle marktaan-  
delen aan de in deze paragraaf gegeven definitie.

<sup>(1)</sup> PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. 30 van 20. 4. 1962, blz. 993/62.

<sup>(3)</sup> PB nr. 53 van 1. 7. 1962, blz. 1571/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

- (4) De marktstructuur voor zuivelprodukten in Nederland heeft, evenals in andere Lid-Staten, in de afgelopen twee decennia ingrijpende veranderingen ondergaan. Deze betreffen zowel de vraag als de aanbodzijde van de markt. Evenals in andere landen is de Nederlandse zuivelindustrie in hoge mate georganiseerd en in talrijke overheidsinstellingen vertegenwoordigd.
- (5) Van oudsher omvatten de leveranciers een groot aantal regionale bedrijven. De gemeenschappelijke marktordening welke bij Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad<sup>(1)</sup> is ingevoerd, innovatie en concentraties aan afnemerszijde leidden tot overnemingen en fusies op regionaal vlak tussen zowel coöperaties als particuliere vennootschappen.
- (6) In 1960 bestonden er 247 melkverwerkingsbedrijven in Nederlanden. Dit aantal daalde gestaadig van jaar tot jaar tot 39 bedrijven in 1984. Het aantal zuivelbedrijven — sommige bezitten meer dan één verwerkend bedrijf — dat in 1984 minder dan 60 000 ton melk verwerkte bedroeg 14 en vertegenwoordigde een marktaandeel van 10,95 %. Hun totale produktie bedroeg in 1984 184 000 ton. De resterende 89,05 % wordt geproduceerd door 5 zuivelbedrijven met in 1984 een totale produktie van 1 496 000 ton. Er zijn nog vier belangrijke coöperaties over. Bovendien bestaan er enkele kleine coöperaties en particuliere vennootschappen. De vier voornaamste coöperaties zijn MU, Campina, Coberco en Noord-Nederland (waarvan DOMO deel uitmaakt).
- (7) Vroeger hadden leveranties van melk en zuivelprodukten aan de deur het grootste aandeel in de distributie, maar deze leveranties zijn thans gedaald tot ongeveer 20 %. Sinds 1970 constateert men een groei van de grote supermarktbedrijven, die circa 75 % van de distributie in handen nemen. Een belangrijke factor die tot deze ontwikkeling heeft bijgedragen, is de wetswijziging, waarbij de melkverkoop in supermarkten werd toegestaan. Deze grote detailhandelaren hebben gewoonlijk nationale en internationale vertakkingen, hetgeen van bijzonder belang is ten aanzien van houdbare melk, die gezien haar aard over lange afstanden kan worden vervoerd. De concentratie van marktmacht aan deze zijde van de markt wordt nog geaccentueerd door het feit dat twee supermarktbedrijven meer dan 50 % van de markt voor hun rekening nemen.
- (8) Hoewel de Nederlandse bevolking in de afgelopen twintig jaar sterk is gegroeid, is het totale melkverbruik nauwelijks toegenomen. De samenstelling van het produktenassortiment heeft grote veranderingen ondergaan: de consumenten richten zich meer op melkprodukten en houdbare melk, terwijl eertijds de consument in Nederland in verse melk geïnteresseerd was.
- (9) Het produktiepatroon heeft zich sinds 1960 als volgt ontwikkeld:

(× 1 000 ton)

Produkten	1961	1970	1975	1980	1981	1982	1983	1984
Verse produkten	1 363	1 357	1 346	1 340	1 351	1 370	1 373	1 381
Houdbare melk en melkprodukten	247	283	360	420	439	459	467	458
Boerderijmelk	334	260	225	150	140	140	140	140
	1 944	1 890	1 931	1 910	1 930	1 969	1 980	1 979

Het verbruik van melk per hoofd van de Nederlandse bevolking per dag in gram ontwikkelde zich sinds 1950 als volgt:

(in gram)

Jaar	Melkverbruik	Melkprodukten	Totaal
1950	517	56	573
1955	477	76	553
1960	397	84	481
1965	330	93	423
1970	280	112	392
1975	254	124	378
1980	236	126	362
1983	229	138	367
1984	230	134	364

- (10) De bovenomschreven ontwikkelingen hebben geleid tot een verschuiving van de marktmacht ten gunste van de vraagzijde, te weten de grote distributiemaatschappijen, die zowel nationaal als internationaal werkzaam zijn. De hoge kosten van de reorganisatie, concentratie en investeringen in nieuwe technologieën leidden tot overcapaciteit op een markt met sterke concurrentie tussen de melkproducenten om de gunsten van de grote supermarkten.

#### Invoer

- (11) Reeds in 1970 bestond er Belgische export naar Nederland. Enkele jaren later startte invoer uit Duitsland. Uit de onderstaande tabel blijkt de

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

ontwikkeling bij de invoer uit België en Duitsland van 1971 tot en met 1983.

TABEL 1

België

(x 1 000 kg)

Jaar	NIMEXE 1983			Totaal
	04.01-11 (1)	04.01-21 (2)	04.01-25 (3)	
1971				4 861
1972				26 247
1973	6 612	23 234	26 230	57 076
1974	2 982	14 994	26 649	44 625
1975	5 759	17 710	42 810	66 279
1976	7 217	27 887	57 174	92 278
1977	7 019	33 355	60 582	100 956
1978	4 632	31 924	56 932	93 488
1979	6 487	23 675	77 310	107 472
1980	7 468	20 856	91 833	120 157
1981	7 484	24 022	106 065	137 571
1982	11 816	16 737	105 951	134 504
1983	9 816	15 636	106 075	131 527

TABEL 2

Duitsland

(x 1 000 kg)

Jaar	NIMEXE 1983			Totaal
	04.01-11 (1)	04.01-21 (2)	04.01-25 (3)	
1976	339	53	1 048	1 440
1977	246	26	697	969
1978	331	27	973	1 364
1979	12 698	68	451	13 217
1980	10 158	38	514	10 647
1981	13 114	1 530	9 174	23 818
1982	16 519	6 452	23 322	46 293
1983	24 560	2 774	20 949	48 283

(1) 04.01-11 : yoghurt, karnemelk, aangezuurde melk.

(2) 04.01-21 : afgeroomde melk.

(3) 04.01-25 : volle melk en halfvolle melk.

#### Minimumprijvoorschriften

- (12) Melk is een van de produkten waarvoor in Nederland minimumprijzen gelden. De verantwoordelijkheid voor de vaststelling van de minimumprijzen is bij Koninklijk Besluit van 2 maart 1973 (1) gedelegeerd aan het Produktschap voor Zuivel, een semi-publiekrechtelijk lichaam. De minimumprijs geldt voor de eindconsument.

Volle en halfvolle melk, die in een Nederlands zuivelbedrijf is gepasteuriseerd en verpakt, mag aan de eindconsument niet worden verkocht tegen een lagere prijs dan de minimumprijs. Deze prijs werd op zulk een hoog peil vastgesteld dat invoer

aantrekkelijk werd. Een ander prijssysteem is van toepassing op andere melk dan de bovenbeschreven gepasteuriseerde melk. Volle en halfvolle gesteriliseerde melk en geïmporteerde melk mogen niet aan de eindconsument worden verkocht tegen een lagere prijs dan de aankoopprijs per liter plus een marge van 0,08 Fl. plus BTW over het totaal van deze twee.

- (13) De minimumprijzen worden twee- of driemaal per jaar in overeenstemming met veranderingen in grondstofprijzen en andere kosten aangepast. De minimumprijs voor verpakte, gestandaardiseerde volle verse melk met een vetgehalte van 3,2 % die gold vanaf 13 maart 1973 stond op 0,69 Fl. per liter. De daarop volgende prijsaanpassingen vloeiden voort uit een aantal factoren zoals de stijgingen in de grondstofprijzen en de interventieprijzen van de EEG-autoriteiten en de BTW-verhoging. Uit de ontwikkeling van de minimumprijs blijkt dat deze langzamer steeg dan de algemene kosten van levensonderhoud. De twee gelegenheden waarbij de minimumprijs werd verlaagd, op 13 september en 18 oktober 1983, waren het gevolg van besluiten van de zuivelindustrie zelf.

#### Meldoc-klein-organisatie

- (14) Tegen deze achtergrond namen drie ondernemingen in 1974 het initiatief tot samenwerking. Zij vormden het zogeheten Meldoc-klein-kartel. De overeenkomst werd aangegaan op 24 september 1974 door MU, DOMO en Coberco. Hun samenwerking bleef beperkt tot het binnenland. Krachtens de overeenkomst, welke werd aangemeld bij en goedgekeurd door de Nederlandse autoriteiten, werden de verkopen van melk en melkprodukten via een contingenteringssysteem geregeld. De contingenten zouden op gezette tijden worden aangepast en er werden regels vastgesteld voor gevallen waarin de werkelijke verkopen afweken van de toegekende contingenten. Het tweede belangrijke element in de overeenkomst was een systeem voor de „pooling” van inkomsten uit leveranties aan het winkelkanaal. Er werd een administratief en een commercieel driemanschap ingesteld welke respectievelijk de zorg hadden voor de uitvoering van de overeenkomst en het vaststellen van regels voor de coördinatie van de verkopen.

- (15) De drie partners vertegenwoordigden in 1974 ongeveer 45 % van de Nederlandse consumptiemelkindustrie, hetgeen overeenkwam met 39 % van de verkopen op de Nederlandse markt.

- (16) De invoer in Nederland van Belgische houdbare melk in plastic fles begon reeds rond 1970. Geen van de leden van Meldoc beschikte over faciliteiten voor de fabricage van deze melk. Zij hielden echter de ontwikkeling met betrekking tot houdbare melk in plastic nauwlettend in het oog, inclusief de Belgische import, die werd aangeboden tegen

(1) Staatsblad 52.

lagere prijzen dan de verse melk van Nederlandse herkomst. Ten einde vat te krijgen op de Nederlandse markt voor houdbare melk in plastic fles, sloten de drie partners in Meldoc op 15 januari 1975 te Deventer een overeenkomst met De Volharding WA, Nijkerk, („Volnij”), waarbij deze firma het exclusieve recht werd toegekend melk in plastic fles voor de Nederlandse markt te produceren. Daartegenover stond dat het totale ondernemingsbeleid van Volnij in overleg met de Meldoc-partners zou worden vastgesteld en uitgevoerd en de exploitatie voor gemeenschappelijke rekening van de leden zou worden gevoerd. Meldoc beloofde Volnij tegen redelijke prijzen volle melk te zullen leveren. De overeenkomst werd in december 1977 gewijzigd; Volnij's exclusieve produktierechten werden beperkt. Boven de daarbij vastgestelde limiet waren de leden van Meldoc vrij om zelf melk in plastic fles te produceren of bij derden te kopen. In 1981 fuseerde Volnij met Coberco.

#### *Meldoc-groot-organisatie*

- (17) De uitbreiding van de organisatie van Meldoc-klein tot Meldoc-groot door de opnemings van Campina en ML werd grondig voorbereid in een memorandum van 27 januari 1978 getiteld „Discussiestuk betreffende samenwerking Meldoc, Campina en Menken Landbouw inzake de afzet van consumptiemelk in Nederland”. In het document werd een aantal elementen opgesomd die kenmerkend waren voor de Nederlandse markt voor melk, zoals de voortgaande prijsconcurrentie en stijgende kortingspercentages, de concentratie aan afnemerszijde en de verschuiving in de distributiekanaalen, de stagnatie van de afzet van consumptiemelk en de sterker wordende positie van de Belgische leveranciers.
- (18) Het discussiestuk gaf een aantal voordelen van samenwerking, zoals de mogelijkheid van een „gebundelde aanval op nog aanwezige concurrentie, gezamenlijke infiltratie over de grenzen”. Het wees eveneens op het voordeel van de uitholling van de inkoopfunctie van hun afnemers, die niet langer de leveranciers tegen elkaar zouden kunnen uitspelen bij het vragen van offertes. Voorts werd in het stuk als een voordeel van samenwerking vermeld dat binnenlandse en buitenlandse concurrenten minder gemakkelijk marktposities zouden kunnen verwerven, handhaven of uitbreiden.

Op bladzijde 13 staat een passage waarin het machtsaspect jegens de afnemers het belangrijkste aspect van de samenwerking werd genoemd. Voor detailhandelaren en eindconsumenten moest de

samenwerking zo onopvallend mogelijk blijven. Penetratie uit het buitenland op de binnenlandse consumptiemelkmarkt zou echter een verandering van deze strategie mogelijk kunnen maken.

Het stuk vervolgde :

„Nu reeds is duidelijk dat de toenemende concentratie aan afnemerszijde en verdere penetratie vanuit het buitenland op onze binnenlandse markt, de noodzaak tot verdere bundeling aan de zijde van de consumptie-industrie zullen vergroten.”.

- (19) De aspecten van de marktsituatie die in het bovengenoemde discussiestuk werden beschreven, werden aangediend als redenen om een „kartelovereenkomst” aan te gaan. Het feit dat de toekomstige partners beseften dat hun samenwerking bij de Europese Economische Gemeenschap op bezwaren zou kunnen stuiten, blijkt uit het afzonderlijke hoofdstuk in het discussiestuk over voor- en nadelen van de samenwerking met betrekking tot de overheid en de Europese Economische Gemeenschap. Op een vergadering op 27 februari 1978 werd het onderwerp van de buitenlandse import besproken en overeengekomen dat er moest worden getracht dienaangaande met Belgische producenten besprekingen aan te knopen. In een stuk van mei-juni 1979 staat genoteerd: „Op 19 december 1978 besluit de beleidsgroep na een jaar discussie de vierde versie van samenwerkingsovereenkomst als bindend te accepteren” (de werkelijke naam van deze overeenkomst is de „Basisovereenkomst Samenwerking Consumptiemelk-bedrijven”; de quotaregeling kreeg terugwerkende kracht tot 25 december 1977).
- (20) De regelingen voor samenwerking tussen de Meldoc-klein-organisatie en Campina en ML tot oprichting van de Meldoc-groot-organisatie werden neergelegd in de „Basisovereenkomst Samenwerking Consumptiemelk-bedrijven” hierna „Basisovereenkomst” te noemen.
- (21) De Basisovereenkomst bepaalde dat de partijen een gemeenschappelijk commercieel beleid zouden voeren volgens hetwelk zij gezamenlijk hun politiek inzake prijzen en verkoopvoorwaarden voor consumptiemelk en zuivelproducten zouden uitstippelen. Ten einde concurrerend te blijven, moeten partijen eveneens volgens de Basisovereenkomst hun kostprijzen zo laag mogelijk houden. Daartoe dienden zij een gemeenschappelijke produktie- en afzetpolitiek te volgen krachtens welke produktieuitwisseling zou worden aangevoerd, coördinatie en concentratie van aankoop zou plaatsvinden en standaardisatie en uitwisseling van produkten zouden worden bevorderd. De leden deelden de kosten van het Meldoc-bureau dat bij de operaties van het kartel een spilfunctie vervulde.

Partijen zouden trachten hun verkopen te concentreren op een aan elk toegewezen territorium. De afgebakende verkoopgebieden die globaal de provinciegrenzen volgden, werden aangegeven op een kaart die bij de overeenkomst werd gevoegd. Uitdrukkelijk werd vastgesteld dat elk van de partijen jegens de andere partijen verplicht was haar verkoopvolume tegen „outsiders” te beschermen.

De Basisovereenkomst voorzag bovendien in contingenten die waren gebaseerd op de afzetcijfers van partijen in 1977. De contingenten konden aan de hand van de werkelijke omzetten van tijd tot tijd worden aangepast. Er konden contingenten of gedeelten daarvan aan een andere partij worden overgedragen, maar zij moesten eerst aan alle partijen gezamenlijk worden aangeboden. Een partij die haar contingent overschreed of niet haalde, betaalde of ontving vergoeding. De contingentenregeling werd neergelegd in een accessoire overeenkomst die aan de Basisovereenkomst werd gehecht. De contingentenregeling werd ondertekend voor zes jaar met ingang van 25 december 1977 tot eind 1983 of daaromtrent, met de mogelijkheid van verlengingen met één jaar. De partijen konden met een opzeggingstermijn van één jaar uittreden.

Het percentage van de Nederlandse markt dat door de Meldoc-organisatie werd bevoorrad steege van 68 % in 1978 tot meer dan 90 % in 1983. De toename van het marktaandeel is voornamelijk het gevolg van verdere overnemingen en fusies.

Er werd een bestuur ingesteld waarin elk van de partijen werd vertegenwoordigd door het lid van zijn personeel dat de eindverantwoordelijkheid voor het consumptiemelkbeleid droeg. Het bestuur was krachtens de Basisovereenkomst belast met de uitvoering van en het toezicht op de naleving van de overeenkomst en kon nieuwe aanvullende overeenkomsten sluiten. De statuten van het bestuur waren neergelegd in een bij de Basisovereenkomst behorende accessoire overeenkomst. De Basisovereenkomst is nimmer door de vijf Meldoc-partners ondertekend en behoefde daarom niet krachtens artikel 2, Wet Economische Mededinging, bij de Nederlandse autoriteiten te worden aangemeld. Bij het sluiten van de overeenkomst vertegenwoordigden de vijf partijen een marktaandeel van 68 %, dat in 1983 tot meer dan 90 % steeg.

- (22) Zowel Campina als ML hebben verklaard dat er geen andere mogelijkheid was dan zich bij Meldoc aan te sluiten. Met betrekking tot de ontwikkelingen op de markt heeft ML betoogd dat haar bestaan in gevaar zou zijn gekomen indien zij geen gebruik had gemaakt van de gelegenheid samenwerking binnen Meldoc te aanvaarden. Campina betoogde dat een van de voornaamste redenen om zich bij Meldoc aan te sluiten was, dat zij niet was opgewassen tegen de concurrentie van Meldoc-klein te zamen met Volnij, die tenslotte samen met

Campina de enige overblijvende Nederlandse leverancier van houdbare melk in plastic fles was. Dit type melk was veel belangrijker in het Zuiden waar het een aandeel van 35 % in de totale consumptiemelkmarkt bezat, terwijl dit aandeel in het resterende deel van Nederland 8 % bedroeg. Concurrentie tegen Volnij was uitzonderlijk moeilijk omdat deze vennootschap werd ondersteund door Meldoc. Campina bevond zich bovendien tegenover een groot marktaandeel (ongeveer 20 %) van Belgische melkleveranciers, dat in de rest van Nederland rond 3 % bedroeg. Deze omstandigheden dwongen, te zamen met interne vennootschapsproblemen van meer structurele aard, Campina ertoe zich bij Meldoc aan te sluiten. Campina verklaarde dat zij, toen zij tot Meldoc toetrad, niet beseftte dat deze vorm van samenwerking op bezwaren zou kunnen stuiten met betrekking tot de communautaire concurrentieregels. De kopie van het bovenvermelde discussiestuk waarover de Commissie beschikt en dat tijdens de verificatie bij Campina werd verkregen, wekt een andere indruk. Op bladzijde 7 wordt melding gemaakt van rechtskundig advies over het mededingingsrecht en is een met de hand geschreven notitie te vinden die luidt: „contingent is het gevaarlijke thema. Alles vernietigen. Eén exemplaar overhouden. Alles nagaan wat er is, één dossiertje geheim aanhouden per onderneming.”.

#### *De toepassing van de Basisovereenkomst*

- (23) De overeenkomst moet worden geanalyseerd in de samenhang van de marktontwikkelingen die hierboven zijn beschreven en in het licht van de algemene doelstellingen van partijen. Zoals hierboven is vermeld, zijn de Nederlandse melkproducenten in Meldoc overeengekomen om gecoördineerd het hoofd te bieden aan de bedreiging van hun marktpositie door import uit andere Lid-Statens. De overeenkomst moet dan ook worden gelezen in samenhang met het discussiestuk (zie paragrafen 17-19) en ander schriftelijk bewijsmateriaal als de nota die in paragraaf 27 wordt aangehaald en verklaart dat de bescherming van de Nederlandse markt tegen invoer van melk uit het buitenland een van de oorspronkelijke beleidsdoelstellingen van het kartel was.
- (24) In Meldoc-groot waren een groot aantal commissies en werkgroepen werkzaam. Van 1978 tot eind juli 1984 vonden ongeveer 175 vergaderingen plaats, waarvan de meeste in de commerciële werkgroep voor verse melk en Directie „Consumptiemelk”. De agenda's bestreken een breed gamma van problemen in verband met de afgesproken gebieden van samenwerking.
- (25) De import van houdbare melk uit België werd uitgebreid in Meldoc besproken. In een nota van 18 februari 1980 werd een reeks mogelijke tegenmaatregelen aan de orde gesteld om de Belgische import te remmen, zoals het gebruik van bedreigingen met penetratie van de Belgische markt om prijsovereenkomsten af te dwingen, die voorna-



melijk ten voordele van Volnij en Campina zouden zijn (die in die tijd de enige Nederlandse producenten van houdbare melk in plastic fles waren). Andere ideeën waren het ondermijnen van de marge bij melk in plastic fles in België door de aanbidding van lagere prijzen uit Nederland, het verwerven van een aandeel in de Belgische houdbare-melkmarkt met Nederlandse houdbare melk in kartons (hoewel daarbij wellicht verlies zou worden geleden), het benaderen van Nederlandse afnemers van Belgische melk, pogingen om de verkopen van gepasteuriseerde melk en zuivelprodukten te bevorderen (het marktaandeel van consumptiemelk en zuivelprodukten in België was destijds minder dan 10 %), dan wel een aandeel te verwerven in een Belgisch zuivelbedrijf „en deze als marktverstoorder (zowel negatief als positief) op te laten treden”.

De notulen van de vergadering van de Directie „Consumptiemelk” van 22 februari 1980 vermelden onder punt 6 „Belgische importen plastic fles” dat de beste aanpak is „met lagere” offertes vanuit Nederland de opbrengsten voor plastic in België nog verder onderuit te halen en verder „men zou een gezamenlijk fonds moeten vormen en er een aparte commerciële man op moeten zetten. Daardoor de Belgen zodanig in de problemen brengen, dat ze komen praten”.

- (26) Dat de Meldoc-partners het als een gezamenlijk belang opvatten om iets te doen om het Belgische marktaandeel in Nederland terug te dringen, blijkt verder uit de notitie van 2 mei 1980 getiteld „Enkele „headlines” inzake de afzet van de plastic fles”. In de eerder genoemde notitie van 2 juni 1980 wordt opgemerkt dat eventuele kosten verbonden aan het verhogen van de Nederlandse productie van houdbare melk in plastic fles gezamenlijk gedragen moesten worden.

De discussie werd tijdens de vergadering van de Directie „Consumptiemelk” van 6 juni 1980 afgesloten en men besloot te proberen de Belgische verkopen in Nederland te bevriezen. Meldoc zou trachten de groei in die sector zelf te bemachtigen. Er werd overeengekomen gezamenlijk op te treden om de verwachte groei van 10 tot 15 miljoen liter op jaarbasis aan te trekken en wel door een afzetverplichting of een „pooling” van negatieve opbrengst.

- (27) In 1981 verscheen de eerste import van UHT-houdbare melk uit Duitsland. Men meende dat UHT-melk op den duur houdbare melk in plastic zou verdringen en dat buitenlandse leveranciers een steeds groter deel van de houdbare-melkmarkt zouden bemachtigen. De Meldoc-groep

vreesde dat deze trend op den duur haar eigen marktpositie met betrekking tot verse melk en melkprodukten zou schaden. Daarom sprak men af zelf speciale leveranties van UHT-melk te verzorgen. De besprekingen over de regelingen die moesten worden getroffen, gingen uit van het standpunt dat de beleidsdoelstellingen waarover oorspronkelijk door de partners overeenstemming was bereikt, behouden zouden blijven. Deze doelstellingen waren neergelegd in een document van 29 december 1982 :

- „a. bescherming van de opbrengst van gepasteuriseerde melk ;
- b. afscherming van verdere infiltratie van houdbare melk vanuit het buitenland ;
- c. op den duur (bij aanzienlijke omzetten) komen tot een evenwichtige verdeling van de producties waardoor verrekeningen kunnen komen te vervallen.”.

- (28) De overeenkomst hield in dat de leveranciers van de UHT-melk van de andere leden vergoeding zouden ontvangen voor hun verliezen. Het verschil tussen de verkoopprijs af magazijn en een overeengekomen „Meldoc-kostprijs” werd in een gezamenlijk fonds gestort en het totaal volgens de volgende percentages onder de leden verdeeld : MU 26 %, DOMO 16 %, Coberco 22 %, Campina 29 % en ML 7 %. Men sprak af dat MU het geld voor de vergoeding van de andere leveranciers zou voorschieten totdat de rekeningen zouden zijn vereffend. De regeling omvatte UHT-volle melk en magere chocolademelk (notitie van 1 februari 1982).

- (29) Het delen van de verliezen op de UHT-leveranties van Campina aan Aldi (een grote Duitse supermarktketen die ook in Nederland werkzaam is) bedroeg in 1982 947 858,00 Fl. Ook 1983 waren de cijfers bij de UHT-leveranties van Campina en Coberco aan Aldi en ML aan Edah, een supermarktketen :

*(in gulden)*

	Campina aan Aldi	Coberco aan Aldi	ML aan Edah
MU	16 490	261 426	172 509
DOMO	4 639	160 828	106 160
Coberco	6 451	221 207	145 970
Campina	7 080	291 590	192 414
ML	4 028	70 384	46 445
Totaal	38 688	1 005 435	663 498

- (30) Het resultaat van Meldoc's beleid van bescherming van haar omzet tegen buitenlandse leveranciers wordt ten aanzien van de jaren 1980-1982 beschreven in een notitie van 24 oktober 1983:

„In die jaren is uitvoering gegeven aan de beslissing om de importen van houdbare melk in plastic fles tijdens het vervangingsproces door UHT-melk in papierverpakking door Nederlandse leveringen te laten vervangen. Een aanpak niet zonder resultaat, echter tegen zeer scherpe prijzen. Een van de belangrijkste drijfveren daarbij was België, maar ook Duitsland zo weinig mogelijk entree te geven voor verse melk waarin wij vanwege het hoge prijsniveau kwetsbaar waren.”.

Op een vergadering van Meldoc's werkgroep „Houdbare melk” op 5 mei 1983 werden de resultaten van de gemeenschappelijke politiek inzake houdbare melk als volgt samengevat:

„Wij kunnen constateren dat met name de Belgen veel verloren hebben. Indien wij de omzetgroei bij Aldi erin betrekken, dan hebben ook de Duitsers een veer moeten laten. Conclusie — na discussie — luidt: er is de komende jaren een capaciteit van circa 100 tot 125 miljoen UHT-melk in karton nodig.”.

- (31) Er vond in de commerciële werkgroepen intensief overleg tussen de leden van Meldoc plaats. De uitgewisselde informatie betrof niet alleen houdbare, maar ook verse melk en zuivelprodukten. In een document van 24 mei 1982 staat aangaande Meldoc's algemene beleid dat de partners bij hun prijsstelling elkaars positie moesten respecteren. Voorstellen voor offertes werden in feite in detail door de werkgroepen besproken. In de notulen van de elfde vergadering van de Directie „Consumptiemelk” staat onder punt 3 inzake lijst nummer 55 van de conclusies van de commerciële werkgroep: „Er is vanouds een goed overleg over offertes maken bij elkaars klanten.”. Een laatste voorbeeld van de uitgebreide gedachtenwisselingen die over offertes plaatsvonden, is lijst nummer 15 van de conclusies van de vergadering van de werkgroepen houdbare en verse melk op 17 januari 1984. Men bespreekt een aantal grote klanten achter elkaar en de ontwikkelingen met betrekking tot de offertes worden in ieder apart geval besproken.

- (32) In 1983 geschiedde wat de Meldoc-groep jarenlang had gevreesd: import van verse melk. Op 29 juli werd een speciale vergadering van de beleidscommissie bijeengeroepen om het probleem van de verse melkimport te bespreken. Het verslag vatte de

toespraak van de voorzitter over de situatie als volgt samen:

„Het hoge rendement op consumptiemelk in Nederland maakte het voor de buitenlandse concurrentie (met name vanuit België en Duitsland) aantrekkelijk zich op de Nederlandse markt te begeven.”.

Er worden enkele voorbeelden van Belgische en Duitse invoer genoemd. De geïmporteerde melk is van aanvaardbare kwaliteit voor de consument en wordt beneden de Nederlandse minimumconsumentenprijs verkocht.

- (33) Vóór en na de vergadering van 29 juli 1983 werd een aantal specifieke maatregelen genomen om het tij van de verse melkimport te keren. Deze maatregelen worden hieronder besproken, met verwijzing naar een memorandum van het bureau Meldoc van 24 oktober 1983, getiteld „Enkele feiten en achtergronden inzake de prijsverlagingen van 12 september en 17 oktober 1983”, waarin een overzicht van de situatie werd gegeven en de maatregelen die dienaangaande waren genomen. Voor zover de Commissie heeft kunnen vaststellen, bestonden deze maatregelen erin dat Ziko (!) werd overreden geen verse melk uit West-Duitsland te importeren, dat Belgische leveranciers werden benaderd ten einde hen te bewegen hun leveringen aan Nederlandse klanten te staken en dat melk op de Belgische markt werd gedumpte.

- (34) Ziko was niet tevreden met de kortingen welke zij van MU ontving en bereidde zich voor proeven te doen met volle en halfvolle melk uit Duitsland. In de notitie over de 151e vergadering van de verkoopleiding van MU op 28 maart 1983 werd het gevaar erkend van een uitbreiding naar andere klanten die ook naar invoer uit Duitsland uitkeken. De Duitse aspirant-leverancier werd herhaaldelijk benaderd en MU maakte hem duidelijk dat leveranties van volle en halfvolle melk naar de Nederlandse markt het rendement van grote Nederlandse zuivelbedrijven zouden drukken.

- (35) Het geval Ziko werd op een aantal Meldoc-vergaderingen besproken, zoals die van de Directie „Consumptiemelk” op 6 mei en 3 juni 1983. Uit de notulen van de verschillende vergaderingen is duidelijk af te leiden dat er binnen Meldoc overeenstemming bestond om te trachten Ziko te verhinderen uit Duitsland te importeren.

(!) Ziko is een handelsmaatschappij, gevestigd te Eindhoven, die optreedt als centrale aankooporganisatie voor melk en melkprodukten voor haar leden.

- (36) MU sloot een meerjarenovereenkomst met Ziko voor verse melk en zuivelprodukten. In artikel 1 van deze overeenkomst staat:

„Alle nader te noemen Ziko-leden verplichten zich tot de afname van het basisassortiment toch verse melk en melkprodukten van Melkunie Holland te betrekken voor al hun verkooppunten.”

Dat het uitdrukkelijke oogmerk van de overeenkomst met Ziko was invoer te verhinderen, wordt nog geaccentueerd in de volgende passage in het memorandum van het Meldoc-bureau van 24 oktober 1983: „Intussen dreigde de Ziko-groep met importen uit Duitsland. Door extra korting te verstrekken kon daar een meerjarige afnameovereenkomst gesloten worden.”

- (37) Ziko's Duitse aspirant-leverancier, Naarmann, had verpakkingsmateriaal ontvangen voor de leveranties aan Ziko. MU verklaarde in een brief aan de Commissie dat MU Ziko, nadat deze firma had besloten geen verse halfvolle of volle melk bij Naarmann af te nemen, de kosten had vergoed welke zij voor de verpakking aan Naarmann had betaald. Deze kosten werden onder de leden van Meldoc gedeeld. In de rekeningen over 1983 staat een post van 26 289,- Fl. voor „papiervergoeding Duitsland”, welke onder de partners werd verdeeld.

„Dumping”<sup>(1)</sup> in België

- (38) Tegen het einde van mei 1983 begon Edah geïmporteerde verse volle en halfvolle melk te verkopen in een groot aantal van haar filialen in Zuid-Nederland. De volle melk uit België werd verkocht tegen 0,10 Fl. per liter minder dan Nederlandse volle melk. Meldoc trachte daarop driemaal zonder resultaat de Belgische leveranciers ertoe te bewegen hun leveranties te staken. In een notitie van 24 oktober 1983 staat dat de Belgische leveranciers aanvankelijk belangstelling toonden, maar dat later wegens meningsverschillen besloten werd dat het geen zin had deze pogingen voort te zetten.
- (39) In de zomer bleef de invoer van Belgische melk stijgen. In een interimnota van MU van 27 september 1983 wordt opgemerkt dat de invoer van verse melk en verlies van marktaandeel onaanvaardbaar waren. Twee dagen later, op 29 september, werd over de toegenomen import een tussentijdse vergadering van het directiecomité gehouden. Er werd een aantal maatregelen besproken om de invoer af te remmen. Onder andere werd besloten

dat Campina 10 miljoen kilo melk in België kon kopen met de bedoeling de Belgische leveranciers aan de tafel te krijgen.

- (40) Een interne MU-nota van 29 september 1983 vermeldde dat over Belgische invoer een aantal overeenkomsten waren gesloten, waarvan er één inhield dat er een campagne zou worden gestart om houdbare melk in België te „dumpen”. De partners reserveerden voor dit doel 10 miljoen liter melk in plastic flessen en 5 miljoen liter in kartons.

De bedoeling van dit alles was de Belgische marges van houdbare melk onder zware druk te zetten.

- (41) In een intern memo van Campina van 18 oktober 1983 stond dat de kostprijs van de op de Belgische markt te „dumpen” produkten in overleg met Meldoc zou worden terugbetaald.

In een tweede memo, van 24 oktober 1983, staat dat besloten was te trachten op zoveel mogelijk adressen een zo gering mogelijke hoeveelheid houdbare melk in België te verkopen „met een zodanige spreiding dat het effect van prijsbederf maximaal kan zijn”. Er stond voorts in dat niet te veel de indruk moest worden gewekt dat de Nederlandse melkindustrie het onderling eens zou zijn.

- (42) De melk werd aan de Belgische afnemers (Delhaize, Dial en CFC) gefactureerd door Mona-Belgium, een dochtermaatschappij van MU. Mona kocht de melk bij MU; deze verkreeg op haar beurt het grootste deel daarvan van Coberco en Campina. Coberco en Campina leverden de melk rechtstreeks aan de Belgische afnemers maar factureerden deze aan MU. De Commissie beschikt over schriftelijk bewijsmateriaal over al deze transacties tussen MU en Mona en vervolgens Delhaize, Dial of CFC.

- (43) De Commissie heeft de beschikking gekregen over een tamelijk complete lijst van de prijzen welke in 1983 in ieder stadium voor de aan de Belgische detailhandelaren geleverde melk werden berekend. De leveranties van volle melk in plastic fles aan MU door Volnij kan als voorbeeld dienen. MU betaalde 103,- Fl. per 100 liter voor deze melk. MU berekende Mona 80,93 Fl. per 100 liter, dit is 22,07 Fl. minder dan zij Volnij had betaald. Mona verkocht de melk aan Dial en Delhaize voor respectievelijk 82,45 Fl. en 83,22 Fl. per 100 liter, dit is 20,55 Fl., respectievelijk 19,78 Fl. minder dan de prijs welke aan het begin van de transactie door Volnij was gefactureerd.

- (44) Deze leveranties duurden op het tijdstip van de verificatiebezoeken van de Commissie aan de bedrijven nog steeds voort. In een memorandum van MU van 13 juni 1984 staat dat de verliesgevende verkopen van Nederlandse melk op de Belgische markt voortgingen. Nadat Coberco/Volnij de productie van melk in plastic fles met

(1) Het woord „Dumping” wordt hier in een andere betekenis aangewend dan in Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad. Het wordt hier gebruikt omdat het werd aangewend door de leden van het kartel zelf. Om misverstanden te vermijden zal het tussen aanhalingstekens worden geplaatst.

ingang van 1 juni 1984 had gestaakt, werden de leveranties individueel door Campina en MU voortgezet.

- (45) Een voor de 135e vergadering van de Directie „Consumptiemelk” van 2 maart 1984 opgesteld document houdt aangaande de houdbare melk-leveranties aan Delhaize in dat :

- Volnij en Campina respectievelijk ongeveer 100 000 en 50 000 liter volle melk in plastic fles per week leverden,
- de factuur door Mona-België werd opgesteld onder verantwoordelijkheid van de consumptiemelkgroep van MU, en
- dat de leveringsovereenkomst van 1 december 1983 tot circa 1 juni 1984 gold.

Het verslag van deze vergadering vermeldde dat besloten was de volgende keer een voorstel te laten uitbrengen voor de verdeling van deze kosten. Deze bedroegen ongeveer 687 500,00 Fl.

- (46) Een document van 4 april 1984, getiteld „Aanvullende besluiten ten behoeve van de verrekening voor het jaar 1983” vermeldt onder meer :

„Leveringen aan Belgische afnemers

Voor leveringen door Coberco (Volvij), Campina en Melkunie aan Belgische afnemers zijn de volgende afspraken gemaakt :

- a) het betreft houdbare melk in plastic fles en UHT-melk.
- b) de leveringsduur is vanaf november 1983 tot begin juni 1984.
- c) de hoeveelheden zijn gemaximaliseerd tot 10 miljoen liter in plastic fles en 5 miljoen liter UHT.
- d) de leveranciers worden gecompenseerd voor het verschil tussen kostende prijs en opbrengstprij (gemiddeld circa 15 cent/liter).

Voor 1983 dienen ook de leveringen van november/december verrekend te worden.”.

- (47) De rekeningen inzake de activiteiten van Meldoc werden bijgehouden en verwerkt in de computer van MU. Tijdens de verificatie bij MU is in het grootboek van genoemde onderneming op de verwerkingsdatum 12 maart 1984, bladzijde 6, betreffende verrekeningen met referentie „eind datum periode 31 december 1983” een post met de referentie „memo 4.01.02” voor een bedrag van 117 577,79 Fl. met de vermelding „Meldoc steriele melk België” aangetroffen. Dit bedrag heeft betrekking op het verlies geleden bij „dumping” van Nederlandse houdbare melk op de Belgische

markt. MU's accountant, die verantwoordelijk was jegens de directeur consumptiemelk en die MU in tal van Meldoc-werkgroepen vertegenwoordigde, had reeds een percentage van dit bedrag op rekening van MU gesteld.

- (48) In hun antwoorden op de brief van de Commissie van 6 juni 1984 ontkenden de Meldoc-partners dat zij de bedoeling hadden gehad de kosten van de verliesgevendende operaties op de Belgische markt te verdelen, al erkenden zij dat zulk een verdeling op vergaderingen was besproken. In de notulen van de 139e vergadering van de Directie „Consumptiemelk” op 2 juni 1984 waarop ook de verificaties van de Commissie werden besproken, staat dat gezien de te verwachten commerciële ontwikkelingen en de verificaties door de Europese Commissie alle partijen van oordeel waren dat bij het delen van de kosten in het algemeen terughoudendheid geboden was en dat : „van het door de voorzitter indertijd ter sprake gebrachte voorstel om eventueel gezamenlijk te participeren in mogelijke verliezen bij de afzet aan Belgische afnemers door Melkunie definitief wordt afgezien.”.

- (49) In hun schriftelijke verweer en tijdens de hoorzitting verklaarden de Meldoc-partners dat hun actie op de Belgische markt zoals die in de voorgaande paragraaf is beschreven, een reactie was op beweerde concurrentie beperkende praktijken die op de Belgische markt heersten. Zij erkenden dat hun reactie op de Belgische import wellicht onder artikel 85, lid 1, van het Verdrag viel, maar vonden dat onder deze omstandigheden de oplegging van geldboeten niet gepast zou zijn.

- (50) In de nota van 21 maart 1983 die diende als bijlage 3 voor de vergadering van de beleidsgroep op 30 maart 1983 werd het beleid behandeld voor samenwerking voor de periode 1984/1985. De leden van de Directie „Consumptiemelk” woonden de vergadering bij. Het werkdokument hield in dat het noodzakelijk was „de redelijk concurrerende positie ten opzichte van het buitenland te versterken en uit te bouwen”. Hiertoe dienden de partners zich toe te leggen op een verlaging van de kostprijs, vernieuwing van het assortiment en het verbeteren van de relaties met de grote afnemers. Met betrekking tot de Belgische import die op dat moment volgens het document 5 miljoen liter melkproducten op jaarbasis bedroeg, wordt opgemerkt : „onze tegenactiviteit in België bestaat uit het onder druk zetten van het daar over het algemeen reeds lage prijsniveau door het doen van scherpe aanbiedingen en de levering van circa 200 000 liter houdbare melk per week tot 1 juni aanstaande. Voortzetting hiervan en de wijze waarop (kosten circa 15 cent

per liter) is in discussie". Met betrekking tot de import uit Duitsland door grootverbruikersleverancier Pollfood wordt geconstateerd dat in dat afzetkanaal een „onverantwoord" grote prijsdruk is ontstaan en dat de „tot nog toe onzerzijds gevolgde tactiek van zo weinig mogelijk ruimte geven" diende te worden bijgesteld. Het document vervolgde: „reacties op concurrentie moeten zoals tot nog toe het geval was in gezamenlijk overleg besproken, vastgesteld en zo nodig financieel gepoold blijven worden. De uitvoering vindt zoveel mogelijk onder directe verantwoordelijkheid van een of meer partners plaats."

- (51) Het werkdocument bevatte de aanbeveling dat het initiatief voor het terugwinnen van de omzet van houdbare melk en zuivelproducten die voornamelijk aan Belgische leveranciers verloren was gegaan (ongeveer 130 miljoen liter in plastic fles) zou worden voortgezet. Buitenlandse import werd in het document geschat op ongeveer 100 miljoen liter per jaar, terwijl de prijsconcurrentie met Duitse leveranciers van UHT-melk uiterst scherp was.

De partners zouden moeten trachten ervoor te zorgen dat ieders capaciteit zo volledig mogelijk werd benut en alleen na gemeenschappelijk overleg besluiten tot expansie moeten nemen.

## II. JURIDISCHE BEOORDELING

### A. Verordening nr. 26, artikel 2

- (52) De activiteiten van Meldoc-groot hebben betrekking op de produktie van en handel in landbouwproducten genoemd in bijlage II bij het Verdrag<sup>(1)</sup>. Deze produkten vallen onder de artikelen 1 en 2 van Verordening nr. 26. In artikel 1 is bepaald dat de artikelen 85 tot en met 90 van het Verdrag van toepassing zijn op overeenkomsten inzake dergelijke produkten, terwijl artikel 2 uitzonderingen inhoudt op de toepassing van artikel 85 op overeenkomsten inzake deze produkten. De eerste zin van artikel 2, lid 1, houdt in dat artikel 85, lid 1, van het Verdrag niet van toepassing is op de in het voorgaande artikel vermelde overeenkomsten, besluiten en gedragingen die een wezenlijk bestanddeel uitmaken van een nationale marktorganisatie of die vereist zijn voor de verwezenlijking van de in artikel 39 van het Verdrag omschreven doelstellingen. De tweede zin van artikel 2, lid 1, houdt in dat artikel 85, lid 1, in het bijzonder niet van toepassing is op overeenkomsten, besluiten en gedragingen van landbouwondernemers, verenigingen van landbouwondernemers, of verenigingen

van deze verenigingen binnen één Lid-Staat, voor zover deze, zonder de verplichting in te houden een bepaalde prijs toe te passen, betrekking hebben op de voortbrenging of de verkoop van landbouwproducten of het gebruik van gemeenschappelijke installaties voor het opslaan, behandelen of verwerken van landbouwproducten, tenzij de Commissie vaststelt dat de mededinging zodoende wordt uitgesloten of dat de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag in gevaar worden gebracht.

- (53) De nationale marktorganisaties in de zuivelindustrie zijn vervangen door de gemeenschappelijke marktordening waarvan de regels in Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad<sup>(2)</sup> zijn vervat. De overeenkomst krachtens welke Meldoc-groot is opgericht kan derhalve niet worden gedekt door de eerste uitzondering in de eerste zin van artikel 2, lid 1, van Verordening nr. 26.

- (54) Evenmin is de overeenkomst tot oprichting van Meldoc-groot noodzakelijk voor het bereiken van de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag. Uit de derde considerans van Verordening nr. 26 blijkt dat deze uitzondering alleen toepasselijk is indien de toepassing van artikel 85, lid 1, van het Verdrag de doeleinden van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in de betrokken sector in gevaar zou brengen. In de tweede plaats zijn de middelen die in de zuivelsector mogen worden toegepast om de doeleinden van het gemeenschappelijk landbouwbeleid als weergegeven in artikel 39 van het Verdrag te verwezenlijken, neergelegd in Verordening EEG nr. 804/68. Dit geldt in het bijzonder met betrekking tot de prijsondersteuningsmaatregelen. Ook al zou er binnen het kader van de middelen die in Verordening (EEG) nr. 804/68 zijn vermeld ter verwezenlijking van de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag nog enige speelruimte blijven voor particuliere initiatieven, de activiteiten van de Meldoc-partners komen in deze zaak (die een contingeringsregeling, een compensatieregeling, overleg inzake verkopen en prijzen en specifieke handelingen tot belemmering van importen uit andere Lid-Staten omvat) neer op een poging een particulier interventiesysteem in te voeren dat sterk afwijkt van de interventie uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 804/68 die uniform moet zijn om het vrije verkeer van de betrokken produkten binnen de Gemeenschap niet te belemmeren (vierde considerans). De overeenkomst Meldoc-groot streeft ernaar de marktposities van partijen tegen concurrentie, met name uit andere Lid-Staten, te beschermen. Zij kan derhalve niet noodzakelijk worden geacht voor het bereiken van de doeleinden in artikel 39 van het Verdrag, waarvoor de middelen in Verordening (EEG) nr. 804/68 zijn vastgelegd.

<sup>(1)</sup> Lijst vermeld in artikel 38 van het Verdrag, hoofdstuk 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

- (55) Aangezien aan de twee voorwaarden voor toepassing van de uitzondering in artikel 2, lid 1, eerste zin, van Verordening nr. 26 niet is voldaan, is de uitzondering in de tweede zin niet van toepassing, aangezien die betrekking heeft op één bepaalde vorm van de regelingen die onder de eerste zin vallen en het vereiste bevat dat aan één van de twee voorwaarden voor toepassing van de uitzondering in de eerste zin en aan de kenmerken die in de tweede zin worden beschreven, moet zijn voldaan (!).

Zelfs indien de speciale omstandigheden die in de tweede zin zijn beschreven, een afzonderlijke uitzondering beoogden te vormen, dan nog zou aan deze extra onafhankelijke voorwaarde niet zijn voldaan. Aangezien ML een particuliere vennootschap is en geen vereniging van landbouwonderneemers, kan niet worden staande gehouden dat de Meldoc-overeenkomst onder de uitzondering in de tweede zin van artikel 2, lid 1, valt.

- (56) De uitzonderingen in artikel 2 van Verordening nr. 26 zijn derhalve in de onderhavige zaak niet van toepassing en staan daarom de toepassing van artikel 85 van het Verdrag niet in de weg.

#### B. Artikel 85, lid 1

- (57) In artikel 85, lid 1, is bepaald dat onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt en verboden zijn „alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke de handel tussen Lid-Staten ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in :

- a) het rechtstreeks of zijdelings bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden ;
  - b) het beperken of controleren van de produktie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen ;
  - c) het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen ;
- .....”

#### *Basisovereenkomst*

- (58) De overeenkomst inzake de samenwerking van de Meldoc-groot-groep van vijf leden op het gebied van consumptiemelk en melkprodukten, de Basis-

overeenkomst Samenwerking Consumptiemelk-Bedrijven, is in haar vierde ontwerp op 19 december 1978 door de beleidsgroep van Meldoc aanvaard. Zij is een overeenkomst in de zin van artikel 85, lid 1. De beleidsgroep was samengesteld uit vertegenwoordigers van het hoogste leidinggevend niveau van de vijf ondernemingen.

- (59) De Basisovereenkomst omvat een groot aantal bepalingen waardoor de mededinging, met name op de gebieden van de verkoop, de prijzen, de produktie, de afzet en de markten wordt beperkt. Hoe nauw de samenwerking is, wordt verder aangetoond door het grote aantal vergaderingen in het raam van de Meldoc-organisatie.

Het door de Commissie verzamelde schriftelijke bewijsmateriaal, dat reeds gedeeltelijk hierboven is besproken (met inbegrip van de notulen van vergaderingen van de Directie „Consumptiemelk”, de Beleidsgroep en de verscheidene werkgroepen), bewijst dat er over alle bovengenoemde vormen van samenwerking regelmatig overleg plaatsvond.

- (60) Er werd van oudsher grondig overleg gepleegd over offertes aan elkaars klanten. De vergaderingen van de diverse werkgroepen (houdbare en verse melk) waren voornamelijk gewijd aan de coördinatie van verkopen en prijzen, ter verwerkelijking van het oogmerk van een gemeenschappelijk commercieel beleid.

Nog afgezien van de algemene weerslag van de contingenteringsregeling op de vrijheid van de partners om te beslissen over vermindering of vergroting van de produktie, hadden de feitelijke produktiebeperkingen speciaal betrekking op de sector houdbare melk. De toegenomen import van houdbare melk (in plastic) uit België en later van UHT-melk uit België en Duitsland leidde tot overeenkomsten tot uitbreiding van de produktie.

In de contingenteringsregelingen werd de markt kwantitatief onder de partners verdeeld. De Basisovereenkomst omvatte ook geografische marktverdeling. Het grootste deel van de verkopen van elke partner viel onder contingenten. De toeneming van het percentage van de Nederlandse markt dat door de Meldoc-organisatie werd bevoorrad (van 70,2 % in 1978 tot 91,4 % in 1983) en het gedeelte van de markt dat naar Meldoc-verkopen onder contingenten ging (van 65,2 % in 1978 tot 78 % in 1983), toont aan dat de samenwerking in Meldoc op een het gehele land bestrijkende schaal de mededinging uitschakelde of beperkte. De mededinging werd niet alleen beperkt wegens de toewijzing van contingenten maar ook wegens de financiële overdrachten tussen de partijen wanneer zij de overeengekomen contingenten overschreden of niet haalden wegens het overleg over offertes aan elkaars klanten en overeenkomsten inzake de produktieniveaus.

(!) Tweede verslag over het mededingingsbeleid, punt 75, en zaak 71/74, Frubo, Jurispr. 1975, blz. 563 waar alleen de voorwaarden die in de eerste zin zijn vermeld als condities voor de toepassing voor de uitzondering in Verordening nr. 26 worden genoemd.

*Acties tegen import*

- (61) Het wordt bij de beoordeling van het marktgedrag van de Meldoc-partners duidelijk dat de Basisovereenkomst niet los kan worden gezien van vroegere en latere schriftelijke bewijsstukken. Al staan er in de tekst van de Basisovereenkomst geen referenties naar import of export, zij houdt de specifieke verplichting voor partijen in om hun verkoopvolume tegen derden te beschermen. In het discussiestuk, dat een bijdrage vormde tot de bespreking over de Basisovereenkomst, werden reeds de toegenomen concentratie van detailhandelaren en de verdere infiltratie van de binnenlandse markt vanuit het buitenland als ontwikkelingen herkend die de partijen tot nauwere samenwerking zouden aanzetten. De voordelen van de samenwerking waren onder andere de mogelijkheid gezamenlijk op te treden met bij voorbeeld een „gebundelde aanval op nog aanwezige concurrentie, gezamenlijke infiltratie over de grenzen”. Zoals uit de feiten blijkt, beschermden de Meldoc-partners hun verkopen tegen derden door gemeenschappelijke initiatieven om import te belemmeren. Een van de documenten van latere datum dan de Basisovereenkomst houdt tevens de bevestiging in dat deze overeenkomst niet afzonderlijk kan worden gezien van het latere bewijsmateriaal, zoals het memorandum van 29 december 1982 waarin stond dat de bescherming van de binnenlandse markt tegen „verdere penetratie van houdbare melk uit het buitenland” een van de oorspronkelijke beleidsdoelstellingen van het kartel was. Dit document was opgesteld in verband met een bespreking over gemeenschappelijke acties van de Meldoc-partners tegen import van UHT-melk.

*Import van houdbare melk*

- (62) De Meldoc-partners wilden een einde maken aan de concurrentie van Belgische melk op de Nederlandse markt wegens de druk op hun prijzen door lager geprijsde Belgische melk en omdat zij vreesden dat hun aandelen in de consumptiemelkmarkt zouden worden uitgehold. Om dit doel te verwezenlijken voerde men verschillende acties. Zoals uit paragraaf 31 blijkt, wisselden de Meldoc-partners geregeld gegevens uit inzake offertes in verband met geïmporteerde melk en in andere samenhang. Daardoor werd niet alleen de mededinging tussen de leden van het kartel vervalst omdat informatie inzake prijzen en klanten werd gedeeld en omdat zij elkaanders posities respecteerden, maar werd ook de mededinging tussen Nederlandse en buitenlandse melk vervalst.
- (63) Het in paragraaf 26 vermelde besluit om de Belgische verkopen van houdbare melk in Nederland te bevriezen en de verwachte groei in deze sector aan zich te trekken, is nog eens een voorbeeld van een besluit waardoor de mededinging werd vervalst. Ook de opzet om speciale UHT-leveranties te organiseren was een operatie van Meldoc ter vervalsing van de mededinging in Nederland en uitschakeling

van de mededinging uit Duitsland en België. De opzet hield in dat er selectieve lage offertes aan de betrokken Nederlandse afnemers werden gemaakt zodat het voor hen interessant zou zijn de goedkope UHT-melk niet langer te importeren. De verliezen werden onder de leden gedeeld. De citaten die in paragraaf 30 zijn vermeld, tonen aan dat de Meldoc-groep haar actie als een succes beschouwde.

*Import van verse melk*

— Ziko —

- (64) De meerjarenovereenkomst tussen MU en Ziko was duidelijk bestemd om een verlies aan omzet ten gunste van de Duitse leveranciers te verhinderen. Dit komt het duidelijkst naar voren in het tweede citaat in paragraaf 36 waarin staat dat MU op Ziko's voornemen om melk uit Duitsland te kopen reageerde door een extra korting aan te bieden. In ruil voor deze extra korting was Ziko bereid een meerjarenovereenkomst te ondertekenen die, zoals uit het eerste citaat in paragraaf 36 blijkt, de verkooppunten van Ziko verhinderde om gedurende de looptijd van de overeenkomst bij een andere leverancier van MU het „basis”-assortiment van consumptiemelk en melkproducten te kopen, waardoor andere, met name Duitse, leveranciers werden uitgesloten. MU's overeenkomst met Ziko past in het algemene beleid van de Meldoc-groep om de import van houdbare en verse melk buiten de Nederlandse markt te houden. Het in de paragrafen 35 en 36 vervatte bewijsmateriaal toont bovendien aan dat de Meldoc-groep het als een zaak beschouwde die voor allen van belang was dat MU de Ziko-overeenkomst zou sluiten. Niet alleen werd het geval Ziko op een aantal Meldoc-vergaderingen besproken, maar de kosten van een vergoeding aan Ziko voor verpakkingsmateriaal dat zij bij de Duitse leverancier besteld had, en die deel uitmaakte van de prijs welke MU betaalde om de overeenkomst te bemachtigen, werden onder de partners verdeeld.

De conclusie is dat de overeenkomst tussen MU en Ziko voortvloeide uit de Basisovereenkomst die onder andere ten doel had het aandeel van de Meldoc-partners op de Nederlandse markt tegen infiltratie door buitenlandse melkleveranciers te beschermen.

*Actie op de Belgische markt*

- (65) De import van Belgische melk en de maatregelen die zouden kunnen worden genomen om de toename daarvan te verhinderen of om klandizie terug te winnen welke de leden aan Belgische leveranciers waren kwijtgeraakt, waren geregeld bij Meldoc het onderwerp van gesprek. Naast de actie van de leden van Meldoc tegen Belgische import van houdbare melk en zuivelproducten in Nederland

- ondernamen zij in 1983 een gezamenlijke actie op de Belgische markt om de Belgische leveranciers ertoe te bewegen hun leveranties van verse melk aan Nederlandse klanten te staken. In 1983 begon Edah Belgische verse melk te importeren en volgden een aantal andere klanten haar voorbeeld. Om de Belgische leveranciers te dwingen deze export te staken en niet langer klandizie op de omvangrijke verse melkmarkt te verliezen, besloten de leden van Meldoc een „dumping”-operatie op de Belgische markt te organiseren. Aanvankelijk waren pogingen om de import in gesprekken met de Belgische leveranciers te stoppen, mislukt. Dat de „dumping”-operatie uitdrukkelijk gericht was tegen de Belgische import, wordt aangetoond in een aantal documenten, waaronder die welke in de paragrafen 39 en 40 zijn vermeld. Uit deze documenten blijkt tevens dat het ging om een gezamenlijke actie van de leden van Meldoc. De verliesmarge was op de „gedumpte” melk aanzienlijk, zoals blijkt uit de cijfers in paragraaf 43 en dit werd in het memorandum dat in paragraaf 44 wordt geciteerd en waar wordt gewaagd van verliesgevend verkopen, openlijk toegegeven. De grote omvang van deze verkopen blijkt uit de cijfers in paragraaf 45. De agressiviteit en de heimelijke aard van de operatie worden duidelijk in de citaten in paragraaf 41. Het doel was een „maximaal prijsbederf” en ter vermindering dat „de Nederlandse melkindustrie het onderling eens zou zijn”, werd door Volnij de levering aan Dial onder een merknaam van Melkunie uitbesteed.
- (66) De ontkenning door de leden van Meldoc in antwoord op de vragen van de Commissie dat er ooit een besluit zou zijn genomen om de kosten van de operatie op de Belgische markt onderling te delen, wordt weersproken door het bewijsmateriaal. Ten eerste wordt een voornemen om de kosten van gemeenschappelijke operaties onderling te delen uitgedrukt in een aantal documenten waarin dergelijke operaties worden besproken. Het bewijsmateriaal onthult dat dit voornemen ook in enkele specifieke gevallen werd verwezenlijkt (zoals de speciale UHT-leveranties en het geval Ziko). Voorts blijkt het voornemen om de kosten van de actie tegen Belgische verse melkimport te delen uit:
- a) de ramingen van het tekort dat door Meldoc moest worden gedragen bij de leveranties aan Belgische klanten, zoals die worden gegeven in het in paragraaf 45 genoemde document;
  - b) de verwijzing naar een besluit om leveranciers vergoeding te betalen in het document getiteld „aanvullende besluiten”, waarnaar wordt verwezen in paragraaf 46;
  - c) het feit dat Melkunie zichzelf reeds had gedebiteerd voor een percentage van de 117 577,79 Fl. die in de computergegevens van de onderneming als post was opgenomen voor steriele Meldoc-melk in België.
- (67) De conclusie is gewettigd dat de „dumping”-operatie door Meldoc werd opgezet om de import van verse melk uit België te belemmeren met de clausule dat de kosten van de operatie onderling in overeengekomen percentages zouden worden gedeeld. Het feit dat de kosten van de operatie uiteindelijk niet werden gedeeld, of althans het ontbreken van bewijzen bij de Commissie dat zij inderdaad gedeeld zijn, doet aan de ernst van deze operatie geen afbreuk. Indien de kosten inderdaad niet werden gedeeld, dan kan dit te wijten zijn geweest aan het feit dat de Commissie een begin had gemaakt met verificaties bij de bedrijven. Hoewel tot de operatie gemeenschappelijk door alle leden van Meldoc was besloten, dient erop te worden gewezen dat de leiding ervan in handen was van MU, Coberco en Campina. MU, omdat zij een kardinale rol speelde bij de organisatie van de operatie, en Coberco en Campina omdat zij evenals MU de melk leverden die op de Belgische markt werd „gedumpt”.
- (68) De bovenbeschreven acties van Meldoc tegen de import kunnen niet worden gezien als louter incidentele gedragingen. Het beleid van een gemeenschappelijk optreden tegen alle concurrentie, ook tegen die uit het buitenland, treedt duidelijk aan de dag in het in paragraaf 50 behandelde bewijsmateriaal waarin niet alleen wordt verklaard dat er gesproken moest worden over reacties tegen de concurrentie en dat daarover gemeenschappelijke besluiten moesten worden genomen en zonnodig kosten moesten worden ge-„pooled”, maar ook dat deze politiek in de jaren 1984-1985 moest worden voortgezet.
- (69) Tenslotte kan het argument dat in het verweer wordt aangevoerd met betrekking tot beweerde concurrentiebeperkende praktijken op de Belgische markt door de Commissie niet worden aanvaard. Zelfs al zou het waar zijn dat de Belgische import naar Nederland op oneerlijke wijze was tot stand gekomen, omdat deze op die beweerde concurrentiebeperkende praktijken stoelde, dan nog kan deze omstandigheid in het besluitvormingsproces ter zake van de oplegging van geldboeten niet als een verzachtende factor worden beschouwd. Zou dit niet zo zijn, dan zouden ondernemingen kunnen worden aangespoord om zelf te bepalen hoe zij moesten reageren op gedragingen die inbreuk maken op de communautaire concurrentieregels en de regels negeren die specifiek zijn vastgesteld om dergelijke gedragingen tegen te gaan. De Meldocpartners hadden een klacht uit hoofde van artikel 3 van Verordening nr. 17 bij de Commissie moeten indienen. Zij hebben dit nimmer gedaan. Eerst in het stadium van het verweer tegen de mededeling van punten van bezwaar werd dit punt inzake beweerde concurrentiebeperkende praktijken op de Belgische markt aan de orde gesteld.



*Invloed op de handel tussen Lid-Staten*

- (70) Het Hof van Justitie heeft vastgesteld dat een overeenkomst die het gehele grondgebied van een Lid-Staat omvat „naar haar aard een versterking van de nationale drempelvorming tot gevolg heeft, hetgeen de in het Verdrag beoogde economische vervlechting doorkruist en de nationale produktie bescherming verschaft” (VCH-arrest van 17 oktober 1972, zaak 8/72<sup>(1)</sup>).
- (71) In het verweer tegen de mededeling van punten van bezwaar wordt naar voren gebracht dat het VCH-arrest betrekking had op een kartel tussen handelaren, anders dan de onderhavige zaak die betrekking heeft op een kartel tussen fabrikanten. Volgens het verweer is het beginsel dat in het arrest van het Hof is neergelegd, gebaseerd op de gedachte dat buitenlandse leveranciers gewoonlijk afhankelijk zijn van plaatselijke handelaren, wanneer zij op een buitenlandse markt trachten door te dringen. Een situatie waarin de meeste handelaren worden beroofd van hun vrijheid om zelfstandig commerciële besluiten te nemen, zou bijna onvermijdelijk een weerslag hebben op andere, buitenlandse belanghebbenden (vooral fabrikanten), omdat zij onder het gemis aan onafhankelijkheid bij de handelaren zouden lijden. Het verweer betoogt dat deze redenering niet van toepassing is op een overeenkomst tussen fabrikanten die een strikt nationaal karakter heeft, met name wanneer de betrokken fabrikanten geen exclusieve relaties met hun kopers onderhouden.
- (72) De ratio van het VCH-arrest dat betrekking had op een kartel tussen handelaren, geldt evenzeer in deze zaak. De onderhavige overeenkomst, die betrekking heeft op — praktisch — het gehele grondgebied van Nederland, maakt het inderdaad mogelijk dat penetratie van de Nederlandse markt moeilijker wordt gemaakt dan zonder die overeenkomst het geval zou zijn geweest. De omvang van het kartel samen met de verplichting om de afzet tegen derden te beschermen en de intensieve samenwerking op het gebied van verkoop en prijzen hebben impliciet een nadelige invloed op de mogelijkheden van buitenlandse leveranciers om op de Nederlandse markt door te dringen. Deze leveranciers zien zich geplaatst tegenover een markt die is verdeeld onder de leden van het kartel dat uiteindelijk meer dan 90 % van de relevante produktmarkt beslaat en die gezamenlijk optreden om hun omzet te verdedigen. Voorts had de samenwerking bij prijsoffertes een vervalsende werking voor de mededinging van de zijde van derde leveranciers, waaronder buitenlandse leveranciers.
- (73) Een belangrijk element in het verweer van Meldoc was het onderscheid tussen de overeenkomst waarbij Meldoc-groot werd opgericht als een over-

eenkomst van strikt nationale aard en hetgeen „de incidenten” werd genoemd, waarbij voornamelijk werd verwezen naar de actie op de Belgische markt tussen december 1983 en juni 1984. Het argument dat het Meldoc-kartel zuiver nationaal van aard was, kan, gezien hetgeen in de vorige paragraaf is vermeld, niet worden aanvaard. Bovendien blijkt uit het bewijsmateriaal duidelijk dat het onderscheid tussen de Meldoc-overeenkomst en de zogenaamde incidenten kunstmatig is. Uit het discussiestuk blijkt duidelijk dat een deel van het doel van de Meldoc-groot-overeenkomst uitdrukkelijk bestond in de beïnvloeding van de handel tussen de Staten. Uit het document blijkt dat de samenwerking ten dele opzettelijk was bedoeld om het binnenkomen van buitenlandse melk te belemmeren. Mede onder verwijzing naar hetgeen in paragraaf 61 is verklaard, kan worden geconcludeerd dat het oogmerk van de overeenkomst en de latere gedragingen wijzen op een permanent streven naar de vervalsing en de beperking van de mededinging van de zijde van buitenlandse import in Nederland.

*Verordening nr. 17, artikel 4, lid 2*

- (74) In hun verweer tegen de mededeling van punten van bezwaar betoogden de Meldoc-partners dat artikel 4, lid 2, van Verordening nr. 17 op de overeenkomst tot oprichting van Meldoc-groot van toepassing was. In deze bepaling zijn overeenkomsten, enzovoorts, van de aanmeldingsplicht ter verkrijging van een ontheffing krachtens artikel 85, lid 3, vrijgesteld indien de enige partijen ondernemingen uit één enkele Lid-Staat zijn en de overeenkomsten, enzovoorts, geen betrekking hebben op de invoer of de uitvoer tussen Lid-Staten. Uit hetgeen is betoogd in paragraaf 61 blijkt echter duidelijk dat de bescherming van de Nederlandse markt tegen import een van de oorspronkelijke doelstellingen van Meldoc was. Bij de toepassing van deze overeenkomst hebben de Meldoc-partners een aantal stappen ondernomen die rechtstreeks op de belemmering van invoer waren gericht. De overeenkomst heeft derhalve betrekking op invoer. Het in lid 2, onder 2, bepaalde is duidelijk niet van toepassing omdat het Meldoc-kartel een overeenkomst betreft tussen meer dan twee ondernemingen. De toepasselijkheid van artikel 4, lid 2, van Verordening nr. 17 op deze zaak moet derhalve worden verworpen.

*Artikel 85, lid 3*

- (75) Uit de voorgaande paragraaf blijkt dat de overeenkomst tot oprichting van Meldoc-groot niet was vrijgesteld van de verplichting tot aanmelding. Aangezien er geen aanmelding heeft plaatsgevonden, komt de overeenkomst niet voor ontheffing van het kartelverbod in aanmerking.

(<sup>1</sup>) Jurispr. 1972, blz. 977.

*Verordening nr. 17, artikel 15, lid 2*

- (76) Krachtens artikel 15, lid 2, van Verordening nr. 17 kan de Commissie geldboeten opleggen aan ondernemingen die opzettelijk of uit onachtzaamheid inbreuk maken op artikel 85, lid 1, van het Verdrag. Bij de vaststelling van de geldboeten moet niet alleen rekening worden gehouden met de zwaarte, maar ook met de duur van de inbreuk. In zijn arrest van 7 juni 1983 in de zaak Pioneer (gevoegde zaken 100 tot 103/80 (!)) betoogde het Hof van Justitie dat bij de beoordeling van de zwaarte van een inbreuk met een groot aantal factoren rekening moet worden gehouden, waarvan de aard en betekenis kunnen wisselen naar gelang van het type inbreuk en de specifieke omstandigheden van de zaak. Onder deze factoren kunnen worden begrepen de omvang en waarde van de producten ten aanzien waarvan de inbreuk is gepleegd en de omvang en de economische macht van de ondernemingen en de invloed welke deze op de markt konden uitoefenen. Het is van belang de samenhang in het oog te houden waarin de inbreuken plaatsvinden. In dat verband moet ook met de structuur van de markt rekening worden gehouden.
- (77) Men vindt de uitzonderlijke positie van de landbouw ten opzichte van de toepassing van de communautaire mededingingsregels terug in de vaststelling van Verordening nr. 26 van de Raad. Voorts wordt de structuur van de landbouwmarkt, met inbegrip van de rol die de mededinging op die markt speelt, door tal van communautaire en nationale regelingen beïnvloed. Dit geldt in het bijzonder voor de zuivelsector.
- (78) Het feit dat vier van de vijf vennootschappen waaruit Meldoc is samengesteld, coöperaties zijn, verdient speciale aandacht. Een typisch kenmerk van coöperaties is dat zij het eigendom zijn van boeren die voor hun inkomen rechtstreeks afhankelijk zijn van de commerciële resultaten van hun coöperatie.
- (79) Een ander element dat in het oog moet worden gehouden, is de moeilijke marktsituatie waarmee de Meldoc-partners hadden af te rekenen. De concurrentie van de marktmacht bij de grote kleinhandel, de consolidatie van overnemingen en fusies, de ingrijpende veranderingen in de samenstelling van het assortiment en de kwetsbaarheid ten opzichte van invoer nopen de Meldoc-partners tot samenwerking. Dezen eigenden zich echter, door hun besluit samen te werken en hun samenwerking niet bij de Commissie aan te melden, het recht toe, de Nederlandse markt voor melk en zuivelproducten zelf te reguleren. Voor zover zulk een regulering inbreuk maakt op artikel 85, lid 1, kan een dergelijk gedrag natuurlijk nimmer door

de Commissie worden aanvaard. In het onderhavige geval ziet de Commissie zich bovendien geplaatst voor ernstige inbreuken op de communautaire concurrentieregels. Marktverdeling door middel van een contingeringsysteem in combinatie met samenwerking op nationale schaal bij verkoop en prijsvorming en de bescherming van markten tegen invoer zijn van oudsher erkende inbreuken. Verder zijn relevante factoren de lange duur van het kartel (sinds 25 december 1977), de nadelige invloed op de handel tussen de Staten vanaf althans 1980 en het besef bij de leden van het kartel dat hun samenwerking in strijd kon zijn met de communautaire concurrentieregels (zie paragrafen 19 en 22).

- (80) Ten aanzien van de relatieve bijdrage van elk van de leden van het kartel tot de gepleegde inbreuken is duidelijk dat MU de grootste verantwoordelijkheid draagt. Niet alleen was deze onderneming een van de drie die het kartel oprichtten, zij was ook de omvangrijkste partner in de Meldoc-organisatie. Gezien haar marktaandeel bij verse melk ten opzichte van dat van de andere leden van Meldoc, had de MU het grootste belang bij een afscherming van de Nederlandse verse-melkmarkt. MU was ook de eerste verantwoordelijke voor de overeenkomst met Ziko.
- (81) Ook het feit dat DOMO en Coberco met MU de oprichters waren van het Meldoc-kartel verdient speciale aandacht bij de vaststelling van de geldboeten. Coberco heeft samen met Campina een extra verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de „dumping”-operatie op de Belgische markt in samenwerking met MU. Uit het bewijsmateriaal blijkt dat ML actief aan het kartel deelnam, maar in een minder centrale rol dan de andere leden.
- (82) Tenslotte moet een belangrijke overweging bij de vaststelling van de geldboeten zijn: de opzettelijke belemmering van de verwezenlijking van een van de fundamentele doelstellingen van het Verdrag, de integratie van de economieën van de Lid-Staten. Door de import van goedkopere melk uit België en Duitsland te blokkeren had het kartel duidelijk een nadelige invloed op de belangen van de consument,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De overeenkomst tot oprichting van de Meldoc-groot-organisatie vormt, voor zover zij leidde tot de combinatie van overleg over verkopen en prijzen, een contingeringsysteem met een vergoedingsregeling en acties tegen import, een inbreuk op artikel 85, lid 1, van het EEG-Verdrag.

(!) Jurispr. 1983, blz. 1825.

*Artikel 2*

De bedrijven die deel uitmaken van de Meldoc-grootorganisatie moeten zich van het in artikel 1 omschreven gedrag onthouden.

*Artikel 3*

Hierbij worden de in deze beschikking genoemde ondernemingen wegens de in artikel 1 genoemde inbreuk de volgende geldboeten opgelegd:

- |  |                |
|--|----------------|
| 1. Verenigde Coöperatieve Melkindustrie „Coberco”:   | 1 360 000 Ecu, |
| 2. DMV Campina BV:                                   | 1 020 000 Ecu, |
| 3. Menken Landbouw BV:                               | 425 000 Ecu,   |
| 4. Melkunie Holland BV:                              | 3 150 000 Ecu, |
| 5. Coöperatieve Melkproduktie Bedrijven „DOMO-Bedum” | 600 000 Ecu.   |

Deze geldboeten moeten binnen drie maanden na datum van kennisgeving van deze beschikking op de volgende rekeningen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden gestort:

- a) Rekening nr. 54.16.99.369 — Commissie van de Europese Gemeenschappen Brussel — Ecu (voor betaling in Ecu),

Algemene Bank Nederland NV,  
ter attentie van de heer F. Maane,  
Vijzelstraat 32,  
Amsterdam.

- b) Rekening nr. 41.60.95.518 (voor betaling in Fl.),

Amrobank,  
Rembrandtplein 47,  
Postbus 1220,  
Amsterdam 1000.

Over deze geldboete is na afloop van genoemde betalings termijn van rechtswege rente verschuldigd, tegen de

rentevoet toegepast door het Europees Fonds voor Monetair Samenwerking ten opzichte van haar transacties in Ecu op de eerste werkdag van de maand waarin deze beschikking is genomen, verhoogd met drie en een half percentagepunten, ofwel 10,5 %.

In geval van betaling in de nationale munteenheid van de geadresseerde geschiedt de omrekening op basis van de wisselkoers van de dag voorafgaand aan de dag waarop de storting plaatsvindt.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot:

1. Melkunie Holland BV,  
De Bleek 1,  
NL-3440 AE Woerden;
2. Coöperatieve Melkproduktie Bedrijven „DOMO-Bedum”,  
De Perk 30,  
NL-9411 PZ Beilen;
3. Verenigde Coöperatieve Melkindustrie „Coberco”,  
Stationsplein 37,  
NL-7200 AB Zutphen;
4. DMV „Campina” BV,  
Dirk Boutsiaan 2,  
NL-5600 AN Eindhoven;
5. Menken Landbouw BV,  
Rijksstraatweg 500,  
NL-2240 Wassenaar.

Deze beschikking vormt overeenkomstig artikel 192 van het EG-Verdrag executoriale titel.

Gedaan te Brussel, 26 november 1986.

*Voor de Commissie*

Peter SUTHERLAND

*Lid van de Commissie*

**ADVIES VAN DE COMMISSIE**

van 26 november 1986

**gericht aan de Portugese Regering betreffende de tenuitvoerlegging van Richtlijn 79/115/EEG van de Raad <sup>(1)</sup> inzake het loodsen van schepen door Noordzee-loodsen op de Noordzee en in het Kanaal**

(86/597/EEG)

1. Op 24 juli 1986 heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Portugal bij de Europese Gemeenschappen de Commissie uit hoofde van artikel 2 van de betrokken richtlijn in een brief in kennis gesteld van een op 7 maart 1986 gepubliceerde administratieve maatregel van het Directoraat-generaal voor de Koopvaardij over het loodsen van schepen die de Portugese vlag voeren door Noordzee-loodsen op de Noordzee en in het Kanaal.
2. Na bestudering van deze administratieve maatregel heeft de Commissie er zich van kunnen vergewissen dat de Portugese Regering de betrokken bepalingen van deze richtlijn volledig ten uitvoer heeft gelegd.

Gedaan te Brussel, 26 november 1986.

*Voor de Commissie*  
Stanley CLINTON DAVIS  
*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 32.

**ADVIES VAN DE COMMISSIE**

van 26 november 1986

**aan de Franse Republiek over een ontwerp van decreet houdende tenuitvoerlegging van Richtlijn 82/714/EEG van de Raad tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen**

(86/598/EEG)

Bij brief van 25 april 1986 heeft de Permanente Vertegenwoordiger van de Franse Republiek bij de Europese Gemeenschappen de Commissie voor advies een ontwerp van decreet houdende tenuitvoerlegging van Richtlijn 82/714/EEG van de Raad van 4 oktober 1982 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen <sup>(1)</sup> toegezonden.

Die bekendmaking is gedaan overeenkomstig artikel 22 van bovengenoemde richtlijn, krachtens welke de Lid-Staten na raadpleging van de Commissie, de bepalingen moeten vaststellen die nodig zijn om aan het bepaalde in de richtlijn te voldoen.

De Commissie brengt hierbij het volgende advies over het ontwerp van decreet uit:

1. De Commissie is van oordeel dat door het beoogde decreet het beschikkend gedeelte van Richtlijn 82/714/EEG van de Raad in de nationale wetgeving wordt verwerkt.
2. De Commissie verzoekt de Franse Regering te bevestigen dat de indeling van de waterwegen en de techni-

sche voorschriften vastgesteld in de ministeriële besluiten waarnaar in de artikelen 2 en 3 van het decreet wordt verwezen, in overeenstemming zijn met de indeling van de waterwegen in bijlage I en met de technische voorschriften in bijlage II bij de richtlijn.

3. De Commissie verzoekt de Franse Regering te bevestigen dat het tijdschema van de technische onderzoeken vastgesteld in het besluit waarnaar in artikel 8 van het decreet wordt verwezen, in overeenstemming is met artikel 8 van de richtlijn.

Gedaan te Brussel, 26 november 1986.

*Voor de Commissie*

Stanley CLINTON DAVIS

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 301 van 28. 10. 1982, blz. 1.

## EUROPESE AKTE EN SLOTAKTE

De Europese Akte geeft uitdrukking aan de wil, zoals die door de staatshoofden en regeringsleiders met name in juni 1984 te Fontainebleau, vervolgens in maart 1985 te Brussel en in juni 1985 te Milaan werd verwoord, om de totaliteit van de betrekkingen tussen de Lid-Staten te doen groeien naar een Europese Unie, overeenkomstig de Plechtige Verklaring van Stuttgart van 19 juni 1983.

76 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees, Spaans.

ISBN 92-824-0331-9

BY-46-86-153-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Ecu 3,41

Bfr. 150

Fl. 8,50



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg